

C I A L



1916

1923



CONFESADO WALTER MASSAGUER, DIRECTOR  
LA HABANA, ENERO DE 1923  
PRECIO: CUARENTA CENTAVOS





**PATRIMONIO  
DOCUMENTAL**

OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA

**UCLA Library**

Esta versión digital ha sido realizada por la **Dirección de Patrimonio Documental** de la **Oficina del Historiador de La Habana** con fines de investigación no comerciales, como parte del proyecto de colaboración internacional con la **Universidad de California, Los Angeles (UCLA)**.

### **Proyecto**

“Digitalización y acceso digital a la revista Social”



Perfil institucional en Facebook

Patrimonio Documental  
Oficina del Historiador

nota legal



AW

**E** L retorno de los viajeros al Hotel Mc Alpin siempre va acompañado de la grata expectación que nace de sus experiencias en el pasado. Es en este hotel donde hallan los turistas de la América Latina el lujo y el confort que esperan de su estancia en New York. Aquí se encuentran ellos en el corazón de la gran metrópoli entre las dos grandes estaciones de los ferrocarriles, a pocos pasos de las más suntuosas tiendas del mundo, y a las puertas de la ópera y de los grandes teatros.

*Un aviso por cable, o carta, será suficiente para asegurar espléndidas habitaciones a su llegada.*

# Hotel M<sup>c</sup>ALPIN

Broadway at 34<sup>th</sup> Street, New York

*Joseph Carney, Manager*

Rara  
1916  
508

4 S 2 1923

HEREDAS  
DOCUMENTAL  
UNA DEL HISTORIADOR  
DE LA HABANA



DE LUCA



BATTISTINI



TITTA RUFFO

## ¿Quién es el primer barítono italiano?

Battistini, de Luca, Titta Ruffo—todos han sido proclamados como “el primer barítono italiano,” y los tres tienen un sinnúmero de admiradores. Estos famosos barítonos son indiscutiblemente estrellas de primera magnitud en los cielos de la lírica, y los tres impresionan discos para la Compañía Victor.

De una cosa puede Ud. estar siempre seguro, y es de que los cantantes y concertistas más notables del mundo son invariablemente artistas de la Victor. Ejecute en su hogar un Disco Victor, en combinación con un instrumento Victrola, y de esta manera tendrá Ud. una prueba tangible de la superioridad de nuestros productos y de la grandeza espiritual de estas luminosas figuras de la música.

Victrolas de \$25 a \$1500. Escribanos solicitando los catálogos Victor.

# Victrola

REG. U. S. PAT. OFF. M. & F. MARCA INDUSTRIAL REGISTRADA

Victor Talking Machine Company  
Camden, N. J., E. U. de A.



“LA VOZ DEL AMO”

REG. U. S. PAT. OFF.  
M. & F. MARCA INDUSTRIAL REGISTRADA



# JABON PALMOLIVE



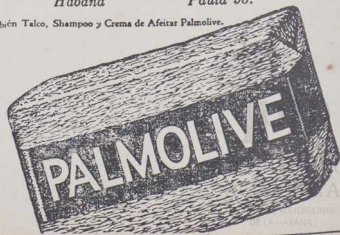
*No tema esa mirada  
escudriñadora.....*

Si conserva immaculado su rostro y blanco su cuello y sus brazos, aseándose diariamente con los históricos aceites de Palma y Olivo, mezclados científicamente en el jabón Palmolive de abundante espuma untuosa que refresca, vivifica y blanquea la piel.

The Palmolive Co., Milwaukee, E. U. A.  
Sucursal: Habana Paula 98.

Pida Ud también Talco, Shampoo y Crema de Afeitar Palmolive.

*De venta en todas partes*

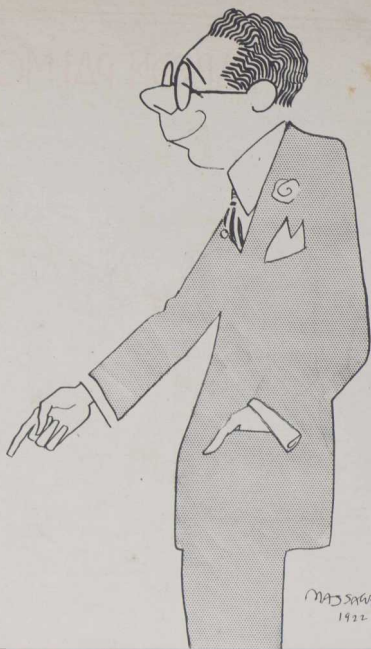


# NUESTROS AMIGOS LOS COLABORADO- RES DE SOCIAL

XIII

EMILIO ROIG DE  
LEUCHSENING

*Abogado, escritor costumbrista, "causeur", crítico, bolshevique honorario, sibarita y Jefe de Redacción de esta revista, que lo considera como su mejor aliado.*



---

## DE MI PARA TI

NOTAS DEL DIRECTOR INTERINO

---

### DE UNA HABANA QUE SE VA...

Conforme anunciamos en nuestro número de diciembre, hemos dedicado gran parte del presente número a la Habana de otros tiempos.

Joaquín Llaverías, José M. Chacón, Francisco González del Valle y Ramiro Cabrera rememoran en valiosos e interesantes trabajos diversos aspectos de nuestra capital de mediados de la última centuria; y sus artículos aparecen ilustrados con grabados y fotografías de la época.

### EN ESTE NUEVO AÑO...

Muchas son las mejoras y reformas que a nuestros lectores ofreceremos en el año que empieza; sin dejar nunca de vista el programa y bandera de SOCIAL, que bien pueden sintetizarse en estas dos palabras: selección y nacionalismo.

Como hasta aquí, y cada vez más, SOCIAL dará en este nuevo año, únicamente lo selecto en arte, en literatura, en teatros y en sociedad. Lo cual quiere decir que en ningún caso aceptaremos colaboración espontánea, ni sostendremos correspondencia en este sentido. Sólo publicamos aquellos trabajos

que expresamente hayan sido pedidos por el Director o Jefe de Redacción.

Ha tenido siempre nuestra revista, y lo tendrá en adelante, carácter eminentemente nacionalista, no sólo en lo que se refiere a la defensa de nuestra patria—de su independencia y soberanía—sino también en cuanto tienda al mayor auge y progreso de nuestras letras y a la más completa difusión y engrandecimiento de nuestra cultura, dentro y fuera de la República; y al recuerdo, por último, de nuestra Historia,—hombres y hechos— para que sirvan de enseñanza y de ejemplos que imitar y seguir a la generación presente.

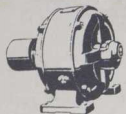
### CAMPAÑA AMERICANISTA

También en el presente año acentuaremos la campaña americanista que desde hace tiempo venimos librando en estas páginas.

Es necesario, para el bien particular y común de las Repúblicas latinoamericanas, que éstas se conozcan para que se puedan amar, comprender y unir.

En nuestras páginas aparecerán periódicamente poesías y

Consúltenos en todos sus problemas  
de electricidad.



Por una pequeña cantidad mensual nos hacemos cargo de todos los gastos, por conceptos eléctricos, de su casa, incluso bombillos.

Consúltenos. Servicio día y noche.

Manzanares y Quintana,

Agentes de los Talleres de la

Westinghouse Elect. Int. Co.

Habana No. 20.

Teléfono: M-1771



¿QUIERE  
USTED  
ENGORDAR?  
TOME

**CARNOIDE**

PARA AMBOS SEXOS  
ES EL RECONSTITUYENTE DE LA ÉPOCA  
MILES DE PERSONAS HAN  
ENCORDADO 3 Y 4 KILOS EN UN MES  
"CARNOIDE"  
ES AGRADABLE DE TOMAR.

Pida Prospecto al Sr. Uriarte. Apdo. 2256 - Habana

**N. GELATS Y Co.**

AGUIAR 106 Y 108—HABANA

HACEN PAGOS POR CABLE Y GIRAN LETRAS SOBRE TODAS PARTES DE EUROPA Y AMERICA. RECIBEN DEPOSITOS EN CUENTA CORRIENTE; COMPRAN Y VENDEN VALORES PUBLICOS; COBRO DE DIVIDENDOS Y CUPONES DEPOSITO DE VALORES

**COLOMINAS y Ca.**

Los Fotógrafos de Buen Gusto

SAN RAFAEL 32

trabajos en prosa de los más notables escritores latinoamericanos. Ya en este número damos un trabajo inédito de la insigne uruguaya Juana de Ibarbourou, sobre su compatriota, el valioso novelista Salaverry. Tendremos también a nuestros lectores al tanto del movimiento literario y artístico de las Repúblicas hermanas de América...

DE LA ESPAÑA NUEVA...

Y de la España nueva, la España de Valle-Inclán y Cajal, Unamuno y Azorín, nos tendrá al tanto nuestro ilustre colaborador en Madrid y exquisito literato, Alfonso Reyes.



JOAQUÍN LLAVERÍAS

El nuevo director del Archivo Nacional, cuya competencia y laboriosidad han de redundar, seguramente, en provecho de ese importantísimo establecimiento del Estado en el que se guardan valiosísimos documentos relacionados con nuestra historia, y de los que el señor Llaверías será fiel guardián y conservador. Dirige también este amigo y colaborador nuestro muy apreciado el "Boletín del Archivo", la primera de las publicaciones cubanas de su clase.



DR. RAMIRO CABRERA

El conocido "clubman" y abogado, que acaba de publicar un interesante libro "¡A Sitio Herrera!" en el que con estilo sencillo y ameno cuenta las peripecias de un viaje a la Sierra de los Órganos, intercaladas con las aventuras revolucionarias del Coronel Don Nicolás de Cárdenas y Benítez.





## Proteja la Salud para no Tropezar con las Enfermedades

Por la noche se cierran bien las puertas de la casa—para proteger a la familia. De igual importancia es la protección contra la amenaza continua que son los microbios destructores.

Cada corpúsculo de polvo, cada partícula de basura, lleva con sígo los microbios que, aun por ser invisibles son maximamente peligrosos. Unas gotas del Desinfectante "LYSOL" rociado de cuando en cuando en el inodoro, el cubo de basura, los vertederos y desagües y los lugares oscuros de la casa, y dondequiera que los insectos

vienen, le dejan la casa libre de microbios.

Un frasco de 7 onzas basta para hacer 5 galones de una solución desinfectante—o un frasquito de 3 onzas le da 2 galones. Instrucciones explícitas para el uso se incluyen con cada frasco.

Cada frasco del Desinfectante "LYSOL" legítimo lleva la firma de "Lehn & Fink, Inc." impresa con letras rojas a través de la etiqueta. El Desinfectante "LYSOL" también resulta inestimable para conservar la higiene personal.

Se vende en todas las boticas

**LYSOL, INC.**  
New York, E.U.A.

Fabricantes del Disinfectante "LYSOL," de la crema de afeitar "LYSOL" y del Jabón "LYSOL" para el tocador

**Lysol**  
Desinfectante

**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

UNIVERSIDAD





La expresión de perfecta satisfacción, goce infinito, señal inequívoca de lo que sentimos, es lo que experimentamos en todo cuarto de baño equipado con los incomparables efectos sanitarios "Standard"

Haced vuestro cuarto de baño altamente higiénico y atractivo. Al comprar pedid e insistid en la marca "Standard"

De venta por JOSE ALIO & CIA., ANTONIO RODRIGUEZ, PURDY AND HENDERSON TRADING CO., PONS & CIA., y principales casas del interior.

**Standard Sanitary Mfg. Co.**

PITTSBURGH, E. U. A.

OFICINA DE LA HABANA:

Edificio Royal Bank of Canada, Núm. 518. Teléfono M-3341

IPD

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL RESTAURADOR  
DE LA HABANA

# EN ESTE NÚMERO

## PORTADA

R. A. SURIS . . . . . Escudo "Social"

## LITERATURA

JOAQUIN LLAVERIAS.—La Primera Publicación Periódica de Cuba. . . . .	13
JOSE MARIA CHACON Y CALVO.—Del Folklore Cubano . . . . .	15
RAMIRO CABRERA.—El Teatro y la Música Cubanos de Antaño . . . . .	17
FRANCISCO G. DEL VALLE.—El Derribo de las Murallas . . . . .	19
PABLO VEGLIA.—Una Reseña Teatral de 1835 . . . . .	20
E. ROIG DE LEUCHSENING.—La Fiesta del Día de Reyes o de Diablitos. . . . .	22
JUANA DE IBARBOUROU.—El Novelista Vicente A. Salaverry . . . . .	24
MARIBLANCA SABAS ALOMA.—(Poesía) Año Nuevo . . . . .	26
ALFONSO REYES.—Ruth Draper o la Nueva Paradoja del Comediante . . . . .	27
JACINTO BENAVENTE.—La Cartera . . . . .	28
ERNESTO RUIZ TOLEDO.—"Los Intereses Creados", de Benavente . . . . .	29
JOSE JUAN TABLADA.—(Poesía) Primer Día de Nieve . . . . .	29
J. CONANGLA FONTANILLES.—La Muerte de un Gran Poeta Catalán: M. Costa Llobera . . . . .	31
A. HERNANDEZ-CATA.—(Cuento) Nupcial . . . . .	32
FELIPE PICHARDO MOYA.—(Poesía) Ofrenda . . . . .	33
ARTURO CAPDEVILA.—(Poesía) A la Noche . . . . .	40
JOSE A. FERNANDEZ DE CASTRO.—Domingo del Monte y Aponte . . . . .	41
HERMANN.—Anotaciones Literarias.— . . . .	43

## GRABADOS ARTISTICOS

MASSAGUER.—(Caricatura) E. Roig de Leuchsenring . . . . .	5
" (Caricatura) Jelfetz . . . . .	25
" (Caricatura en colores) Dr. Diego Tamayo . . . . .	61
F. MIALHE.—(Dibujo en colores) Vista del Convento de Santo Domingo . . . . .	12

## OTRAS SECCIONES

DE MI PARA TI.—(Notas del Director Interino) . . . . .	5
GRAN MUNDO.—(Notas sociales y fotografías) . . . . .	34
DECORADO INTERIOR.—Por Teodoro Bailey . . . . .	49
ARTE ARQUITECTONICO.— . . . .	51
LA MODA FEMENINA.—(Crónica y figurines) . . . . .	54
SOLO PARA CABALLEROS.—(Modas Masculinas) . . . . .	63
AUTOMOVILISMO.— . . . .	67
ARTICULOS DE IMPORTACION.—(Caricaturas extranjeras) . . . . .	69
NOS VEREMOS EN.—(Espectáculos) . . . . .	70

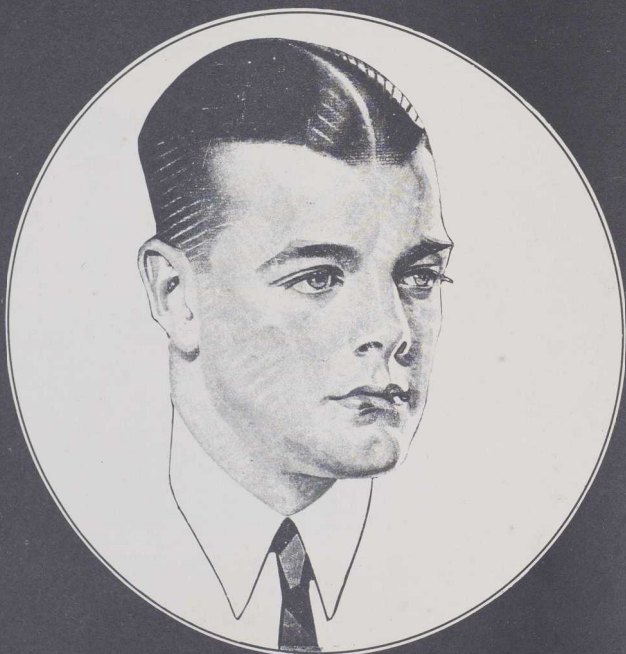
C. W. MASSAGUER, DIRECTOR. A. T. QUILEZ, ADMINISTRADOR.  
EMILIO ROIG DE LEUCHSENING, JEFE DE REDACCION.  
R. A. SURIS, SUBDIRECTOR ARTISTICO.

Esta revista se publica en la ciudad de la Habana, (Rep. de Cuba) por el Instituto de Artes Gráficas S. A. Oficinas, talleres y estudios: Avenida de Almendares esquina a Bruzón. Teléfono: M-4732. Cable: "Fotolito". Oficina de New York: Hotel McAlpin (primer piso) Carlos Pujol, Representante. Suscripciones: Un Año: Cuatro Pesos (en los países no comprendidos en nuestro tratado postal: \$4.50) Certificada, un peso más al año. Número atrasado: 80 centavos. Los pagos en moneda nacional o de los E. E. U. U. Giros y material de anuncios debe enviarse al Administrador. La correspondencia literaria al Jefe de Redacción. Registrada como correspondencia de segunda clase en la Oficina de Correos, y acogida a la franquicia postal.

# CUELLOS

Elegancia Suprema

# ARROW



Cluett, Peabody & Co. Fabricantes. Troy, N. Y.  
Schechter & Zoller, Unicos Distribuidores para Cuba. Muralla 58.

CLIFFLOS

ARRON



INSTITUTO  
DOCUMENTAL

INSTITUTO DE HISTORIA DE LA HABANA





Vista del Convento de Santo Domingo, de la Habana

[Dibujo de F. Mialhe].

[Lit. de la Real Sociedad Patriótica]

# SOCIAL

ARTES • TRASPAS • TEATROS • DEPORTES • SOCIEDAD • MODAS

FUNDADO EN 1916  
VOL. VIII. NUM. I.  
ENERO DE 1923



## La Primera Publicación Periódica de Cuba

Por Joaquín Llaverrías

No podía faltar en este número de SOCIAL en que rememoramos costumbres, tradiciones y recuerdos de otros tiempos un trabajo sobre el primero de los periódicos cubanos, el "Papel Periódico de la Havana". Y nadie más indicado para escribir ese artículo que el jefe, competentísimo, del Archivo Nacional, Sr. Joaquín Llaverrías, que desde hace tiempo viene recogiendo datos y antecedentes—muchos de ellos dados ya a la publicidad—sobre la historia y desenvolvimiento de la prensa periódica en Cuba. Y con el trabajo del Sr. Llaverrías reproducimos el facsimile del primer número del "Papel Periódico", reproducción que no se había hecho hasta ahora ni en libros ni en diarios o revistas.



MUY pequeño es el espacio a que nos ha ceñido SOCIAL para historiar una materia tan interesante como la relativa al encabezamiento de este artículo. Por lo tanto, trataremos de reducir a unas pocas líneas las noticias más salientes de tan notable publicación habanera.

### SU FUNDADOR

Cuando en el mes de julio del año 1790 tomó posesión del mando de la isla de Cuba el benemérito gobernante D. Luis de las Casas, se encontró con que no había un solo papel en donde insertar siquiera las noticias oficiales. En seguida pensó en el establecimiento de un periódico, y de acuerdo con su íntimo amigo D. Tomás Romay y con D. Diego de la Barrera, —quien había dado a luz en 1782, por primera vez, una hoja de anuncios denominada *La Gazeta*—quedó resuelta la fundación de la que había de ser el principio de las publicaciones periódicas de Cuba.

### TITULO Y CONTENIDO

Con el título de *Papel Periódico de la Havana*, comenzó a circular el 21 de octubre de 1790 esta publicación,—una de las mejores obras del ilustre Las Casas—la que conserva en sus páginas un rico tesoro de datos para la historia de este país, pues en ellas aparecen, además de otras noticias de utilidad, discursos, tratados, artículos sobre agricultura, comercio, medicina, higiene, física, química, arquitectura, hidráulica, taquigrafía, piro-técnica, derecho y legislación, moral y religión, educación, poesía, inventos en ciencias y artes, aranceles, estadística en general, avisos de hallazgos y pérdidas, compras y ventas, entradas

y salidas de embarcaciones, observaciones meteorológicas, etc.

Después que Las Casas erigió la Sociedad Patriótica de Amigos del País de la Habana (1793), propuso al nuevo cuerpo que tomase a su cargo el manejo del periódico que llevaba ya dos años de existencia. Fue aceptada la encomienda y nombróse una diputación compuesta de los señores Agustín de Ibarra, Joaquín Santa Cruz, Antonio Robredo y Tomás Romay para que formasen un plan sencillo que sirviera al objeto del papel.

Los diputados presentaron su proyecto y el periódico adquirió más auge con el apoyo de dicha Corporación, la dirección brillante de Las Casas y el grupo de intelectuales que con tacto especial supo elegir para que lo acompañaran en la magna empresa.

### PROSPECTO

Como el Prospecto que vió la luz en el primer número del *Papel Periódico* no lo hemos visto reproducido íntegramente por ningún autor, nos parece oportuno darlo a conocer, en atención a la curiosidad de su contenido, que refleja los planes de la prensa de aquella época:

"En las ciudades populosas son de muy grande utilidad los papeles públicos en que se anuncia a los vecinos quanto ha de hacerse en la semana referente á sus intereses ó á sus diversiones. La Havana cuya población e-ya tan considerable echa menos uno de estos papeles que dé al Público noticia del precio de los efectos comerciables y de los bastimentos, de las cosas que algunas personas quieren vender ó comprar, de los espectáculos, de las obras nuevas de toda clase, de las embarcaciones que han entrado, ó han de salir, en una palabra de todo aquello que pueda contribuir á las comodidades de la vida."



DON LUIS DE LAS CASAS, fundador del *Papel Periódico*.

"El deseo de que nuestros compatriotas disfruten quantas puedan proporcionarse nos mueve á tomarnos medio pliego de papel en que se recojan las explicadas noticias. A imitación de otros que se publican en la Europa comenzarán también otros papeles con algunos retazos de literatura, que procuraremos escoger con el mayor esmero. Así declaramos desde ahora que a excepción de las equivocaciones y errores, que tal vez se encontrarán en nuestra obrilla, todo lo demas es ageno, todo copiado.

"Los aficionados que quisieren adornar la con sus producciones se servirán ponerlas en la Librería de D. Franco Seguí que ofrece imprimirlas, quando para ello hubiere lugar y no se tocaren inconvenientes, conservando oculto o publicando el nombre del autor según este lo previniere.

"Todo el que desearé vender ó comprar alguna casa, estancia, esclavo, hacienda, ó cualquier otra cosa, avíselo a la mencionada Librería de D. Franco Seguí, y sin que le cueste cosa ninguna se participará al público en uno de estos papeles.

"Sentiríamos sobremanera que alguno se figurase que nos dedicamos á escribirlos tan solo con la mira de evitar los fastidios de la ociosidad. No carecemos de ocupaciones capaces de llenar la mayor parte del tiempo. Aquellos ratos de descanso que es preciso sucedan á las tareas del estudio son las que sacrificamos gustosamente á nuestra Patria, como sacrificó los suyos el elocuente Tulio á su amigo Tito Pomponio Atico. Prefiera el amor de nuestra Patria á nuestro reposo: Havana tu eres nuestro amor, tu eres nuestro Atico; esto te escribimos no por sobre de ocio, mas por un exceso de patriotismo. *Haec scripsi non otii abundantia, sed amoris erga te.*"

El primer número del *Papel Periódico* contenía debajo del título el siguiente epigrafe latino:

*Haec scripsi non otii abundantia, sed amoris erga te.*

Los epigrafes fueron variados en los seis primeros números y suprimidos a contar del séptimo; mas sólo vamos a detallar, por la razón arriba expuesta, el material incluido en el primer número y que era el siguiente:

Prospecto: noticias particulares de la Habana; anuncio de la función de la compañía La Comedia; nota de la llegada de los correos de Veracruz y Nueva Orleans, y noticias sueltas.

El carácter del periódico era literario y económico, y se imprimió durante varios años en medio pliego de papel español doblado en cuatro páginas. Su impresión, hecha en la tipografía de Francisco Seguí, fué siempre malísima, y el papel de calidad inferior. En su colofón se leen estas palabras:

*Con licencia del superior Gobierno.*

En el primer año, ó sea en 1790, sólo vieron la luz diez números, que se publicaron los domingos; pero desde 1791 principió a salir dos veces por semana: los jueves y domingos, continuando de esta manera hasta 1805.

Como nota particularísima, debemos agregar que con el producto de las 196 suscripciones del *Papel Periódico*—después de deducidos los gastos—que ascendió a fines de 1793 a la suma de 1188 pesos 7 ½ reales, se procedió a la compra en España de los primeros libros que sirvieron para la creación

PAPEL PERIÓDICO DE LA HAVANA  
Del Domingo 24 de Octubre de 1790.

*scripsi non otii abundantia, sed amoris erga te.*

EN las ciudades populosas son de muy grande utilidad los papeles públicos en que se anuncia á los vecinos quanto ha de hacerse en la semana referente á sus intereses ó á sus diversiones. La Havana cuya población es ya tan considerable echa menos uno de estos papeles que dé al Público noticia del precio de los efectos comerciables y de los bastimentos, de las cosas que algunas personas quieren vender ó comprar; de los espectáculos, de las obras nuevas de toda clase, de las embreaciones que han entrado, ó han de salir, en una palabra de todo aquello que puede contribuir á las comodidades de la vida.

El deseo de que nuestros compatriotas disfruten quantas puedan proporcionarse nos mueve á tomarnos el trabajo de escribir todas las semanas medio pliego de papel en que se recojan las explicadas noticias. A imitación de otros que se publican en la Europa comenzarán nuestros papeles con algunos retazos de literatura, que procuraremos escoger con el mayor esmero. Así declaramos desde ahora que á excepcion de las equivocaciones y errores, que tal vez se encontrarán en nuestra obrilla, todo lo demas es ageno, todo copiado.

Los aficionados que quisieren adornarla con sus producciones se servirán ponerlas en la Librería de D. Franco Seguí que ofrece imprimirlas, quando para ello hubiere lugar y no se tocaren inconvenientes, conservando oculto ó publicando el nombre del autor según este lo previniere.

Todo el que desearé vender ó comprar alguna casa, estancia, esclava-

Facsimile del primer número del *Papel Periódico*.

de la Biblioteca Pública de la actual Sociedad Económica de Amigos del País de la Habana.

DURACION Y CAMBIOS DE NOMBRE

El *Papel Periódico de la Habana* conservó este título hasta el mes de mayo de 1805, en que fué variándose de este modo:

- El *Aviso* (1805-1808);
- Aviso de la Habana* (1809-1810);
- Diario de la Habana* (1810-1812);
- Diario del Gobierno de la Habana* (1812-1820);
- Diario Constitucional de la Habana* (1820-1823);
- Diario del Gobierno Constitucional de la Habana* (1820-1823);
- Diario del Gobierno de la Habana* (1823-1825).

Y desde el 1.º de febrero de 1825 fué restituido el antiguo título de *Diario de la Habana*, hasta convertirse en la *Gaceta de la Habana*, periódico oficial del Gobierno, a partir del jueves 3 de febrero de 1848.



# DEL FOLKLORE CUBANO

Por José María Chacón y Calvo

*A iniciativas del ilustrado crítico José María Chacón y Calvo se constituirá en este mes de enero en nuestra República la "Sociedad del Folklore Cubano", con un grupo central en la Habana y grupos locales en otras poblaciones de la Isla. Serán presidente y secretario de dicha Sociedad, respectivamente, los Dres. Fernando Ortiz y Emilio Roig de Leuchsenring. En este trabajo el Dr. Chacón, explica los fines y programa de dicha Sociedad.*



AS de diez años han pasado desde que un grupo de amigos, en uno de los paréntesis de nuestra vida estudiantil, pensamos seriamente en formar una sociedad del folklore cubano. Era en aquellos buenos tiempos en que, bajo un nombre un poco pomposo y pedante, que no quiero escribir ahora porque su recuerdo es sagrado para mí y en transformaciones sucesivas ha venido a ser en nuestra vida universitaria actual la antítesis de lo que fué en su origen; era en aquellos amables días en que bajo un nombre que nos parecía muy peregrino, sin antecedentes entre nosotros (¿ignorábamos que en la maravillosa Trinidad hubo, en 1890, una Sociedad Filomática, que organizó algunos bailes dignos de perdurar memoria!) creáramos, amparados por la fuerza que da la solidaridad perfecta de los pequeños grupos, que el destino de nuestra patria, el rumbo de nuestra vida misma continental, estaban íntimamente unidos con el curso de nuestras controversias, con el desenvolvimiento tranquilo de nuestros estudios, con la aspiración afanosa por una prematura madurez, con el deseo, claramente expuesto, de sustituir los clamores del tumulto tribunicio por el lírico sosiego, por la meditación apacible, por la visión espiritual y certera de nuestra más próxima y más lejana realidad.

Dispersos los amigos, la mayor parte de nuestros proyectos fué una de tantas ilusiones desvanecidas. Individualmente algunos continuaron en los mismos empeños que habían sido la vida espiritual del pequeño grupo. Ni el poeta podía callar (eran los poetas entre nosotros, Gustavo Galaraga, Mariano Brull, Felipe Pichardo: nombres tan claros y puros en nuestra lírica) ni el estudioso cerrar el libro lleno de sorpresas. Uno de los últimos, cuando ya estaba próxima la dispersión de los amigos, escribía para una excelente revista que se publicaba en la Habana unas cuantas cuartillas sobre nuestro folklore. Algunas de ellas, respetando sus mismas ingenuidades, voy a reproducir ahora, en los momentos en que resurge la idea del folklore cubano.

En Cuba, tenemos poca conciencia de nuestro pasado. Hemos dejado morir la flor de nuestras tradiciones primitivas. El pasado de los aborígenes de la isla, tan vago y oscuro y lleno, por lo tanto, de atraente misterio, ha dado lugar a numerosas disertaciones científicas, pero ha inspirado a muy pocos poetas nacionales, tan pocos que casi pueden reducirse a los nombres de Luaces y Fornaris. La tradición colonial, tampoco se ha aprovechado. Aquí el olvido es más inexplicable aun. Entre la civilización de nuestros aborígenes—de la que quedan pocos rasgos, todos diversos y sin conexión alguna—y la que vino después, hubo una total solución de continuidad. Se rompió el proceso lógico del desenvolvimiento de los pueblos, y fué nuestra literatura, desde un principio, literatura culta, aunque con cultura artificial y postiza. Por eso, en cierto modo, se explica el olvido de aquella civilización por nuestros poetas, al menos, por los poetas estrictamente coloniales. Pero la tradición colonial ¿cómo es que se ha olvidado también?—Solamente nuestra incuria puede decirnoslo. Aunque menos épica que en otras partes de América, la colonización de Cuba ofrece aspectos interesantes junto con importantes elementos tradicionales. Estos no deben haberse perdido por completo; mas hace falta una larga y continuada labor para volverlos a la vida. Es empresa que requiere tanta diligencia como amor por estas amables cosas. Sólo un espíritu tan culto como aquel historiador ideal de que nos hablaba A. Thierry que tuviera bastante erudición para saber leer y bastante imaginación para saber pintar, sería capaz de realizarla satisfactoriamente. Mientras él llegue, podemos, sin embargo, los que sólo tenemos buena voluntad, ir recopilando materiales, aportando datos y formar así la ruda materia que han de labrar las manos del historiador poeta del porvenir.

¿Qué método ha de seguirse en esta recopilación? ¿Qué materiales contamos hasta ahora para intentarla?

En mi entender, el método debe partir de una clasificación

provisional de nuestro caudal folk-lórico. Es fácil, a una simple ojeada de lo poco que se conoce del mismo, dividirlo en tres grandes grupos:

a) Grupo de las tradiciones indígenas (sin vestigios hoy apenas de los aborígenes casi sería más propio decir coloniales o criollas).

b) Grupo de las tradiciones africanas.

c) Grupo de las tradiciones españolas.

A veces estos elementos se unen, pero siempre es posible su distinción exacta.

Después, no ha de darse un sólo paso en señalar los caracteres de estos grupos, sino una amplia labor de recopilación. Deben recopilarse, no una, sino varias lecciones de cada tema, y del estudio comparativo de las mismas deducir los atributos esenciales del tema que se investiga. Debe huírse de toda generalización en el comienzo de su estudio. Nada es tan fácil como generalizar, pero nada tampoco es más propicio a inconcebibles yerros. Seamos parcos en teorías prematuras y apertores, pacientemente, datos y más datos, sin cansarnos de la trivialidad de muchos de ellos, que así haremos obra menos brillante, es cierto, pero más sólida y duradera.

Se ve, por lo enunciado, cómo esta empresa, que tan alta finalidad tiene, necesita del concurso de todos. No puede ser nunca obra individual, sino esencialmente colectiva. Si en alguna obra ha tenido eficacia la labor de las sociedades, es en aquí. No hay nada más que recorrer la historia del Folklore en España, para convencerse de que sin aquellas instituciones, tan molestas en sus inicios y creadas, principalmente, por la férrea voluntad de hombres tan laboriosos y entusiastas como un Michado y Alvarez (Demófilo), ni el Romancero Tradicional de Menéndez y Pelayo—el complemento importante de todo Romancero escrito—ni las diversas colecciones de romances de Th. Braga, por no citar más que insignes ejemplos—hubieran podido enriquecer el acervo de las literaturas ibéricas. Por eso, yo desde este artículo de propaganda, abogo por la constitución de una sociedad del Folklore cubano. Es menester amar voluntades, y, fortaleciéndonos, en el ejemplo común, tendremos bastante aliento para soportar la general indiferencia que serán acogidos nuestros primeros trabajos.

Propondría, si pudiera hacerlo con alguna autoridad, que la sociedad se constituyera de este modo: un organismo central, establecido en la Habana, que tuviera ramificaciones, por medio de sociedades correspondientes, en todos los pueblos de la Isla. No importa el escaso número de miembros que puedan tener estas sociedades correspondientes: donde no se pueda constituir una sociedad, tengamos socios correspondientes. Lo esencial es extender el radio de acción del organismo central. No es un folk-lore local ni regional, lo que quiere formarse: es un folk-lore nacional, un folk-lore cubano. Y este ha de ser un paso decisivo en la formación de una literatura propia.

Esto escribí en los últimos años de 1913. El viejo proyecto es hoy una realidad evidente. La Secretaría de Instrucción Pública y Bellas Artes lo alentó de la manera más generosa. En Camagüey, en Trinidad, en Sancti-Spiritus, en Matanzas, han quedado fundados los primeros grupos folk-lóricos de Cuba. En Santiago de Cuba, gran centro de tradiciones, Max Henríquez Ureña emprende ahora la organización de una de las más importantes agrupaciones. En Manzanillo se forma alrededor del grupo literario de la revista "Orto". En la Habana, y en el ambiente tradicional de la Sociedad Económica y en el día de Reyes, se constituye finalmente el grupo central del folklore cubano. Muchos de los amigos de hace diez años han vuelto a encontrarse. Y yo, que pronto veré al mar separarme de ellos, abro mi cuaderno de folklorista, recuerdo el viaje mágico por mis tierras de Cuba, siento una melancolía penetrante y me pongo a escribir.

Navidad de 1922.

REVISTA DE HISTORIA  
DE LA HABANA



# EL MONASTERIO DE SANTA CLARA



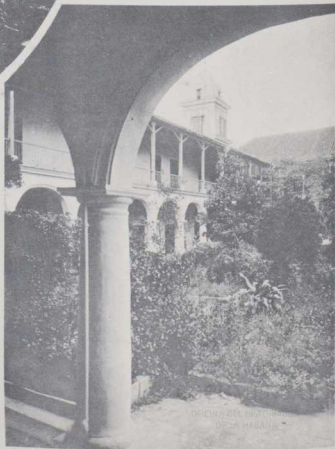
El primero de los monasterios para religiosas construido en la Habana, el consagrado a la seráfica virgen Santa Clara de Asís, cuya antigüedad se remonta al año de 1644, fué abandonado por sus piadosas moradoras en los últimos meses del año que acaba de terminar.



Mucho de lo que fué la Habana de entonces se guarda entre sus altos muros: casas, calles, una fuente pública, un matadero. De todo ello ofrecemos aquí interesantes fotografías. Pronto la piqueta demolidora irá destruyendo estas curiosas reliquias de una Habana que se va...



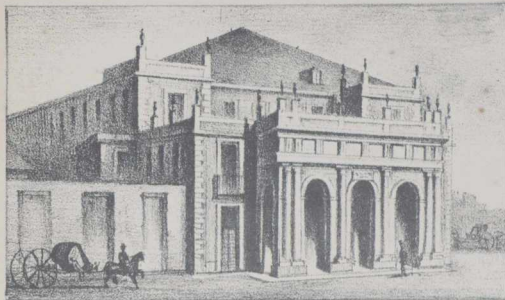
Fots. Buendía.



# El Teatro y la Música Cubanos de Antaño

Por Ramiro Cabrera

Con su estilo fácil, pintoresco y ameno nos relata Ramiro Cabrera lo que fueron en otros tiempos la música, el teatro y los cantos populares cubanos, su inicio y desenvolvimiento; bellas tradiciones que nuestro estimado y culto colaborador revive para enseñanza y deleite de los lectores de SOCIAL, avaloradas con la reproducción de grabados de la época.



Fachada principal del Teatro Tacón. en 1841.



O conozco muy bien la materia, pero algo puedo decir de nuestras tradiciones, en lo que se refiere a los cantos populares de la tierra.

Este asunto pertenece a lo que en retórica se llama lírica dramática.

Hay que confesar que la historia de nuestras letras, si muy brillante, no es muy antigua. Los viejos que me leen lo saben. La juventud puede que ignore que hasta fines del siglo XVIII no había en Cuba impresas.

La primera la fundó la Capitanía general en 1781 y en ella imprimían la *Guía de Forasteros*, la *Gaceta de la Habana*, el *Papel Periódico de la Habana*, etc.

Es fácil suponer que aquella sociedad, que España se interesaba en mantener en la ignorancia, transmitía sus emociones, sus historias y leyendas por medio de las canciones acompañadas de música. Las más antiguas eran la zarabanda, los cantares andaluces, los boleros y las tonadillas, transformadas, o por decirlo así, influenciadas por los areitos de los indios.

Los cantos más en boga, de aquellos días que pasaron, se han conservado y transmitido hasta nosotros sin necesidad de escribirlos,

por medio de la misma tradición. "La Morena", "Cachunilo", "¿Cuándo?", "La Guavina", "El Padre Pando" y otros. Las contiendas políticas de aquellos buenos colonos, las querellas, los amores, las rencillas, los afectos, las desdichas y las venturas, se pintaban, se reproducían en los cantos, en las canciones dulces, melodiosas, que llevaban en sus notas la tristeza y la quietud de los aires aborígenes. Todavía, hoy mismo, en los campos, las tonadas de los guajiros, que parecen gemidos prolongados, dan una idea exacta de aquellas manifestaciones del arte. Cualquiera que fuesen sus bellezas o defectos, es el hecho que ellos al oírlos nos hacen pensar en aquellos días de aislamiento en que permanecieron nuestros abuelos, obligados por los errores de la colonización española a hacer una larga vida de estancamiento de todo progreso y cultura propiamente dichos.

Decía que en el siglo diez y ocho. Pues, efectivamente, fué el año 1790, después de la toma de la Habana por los ingleses—año 1762—cuando se representó por primera vez un drama en esta ciudad. El autor: El Capacho. Título: "El Príncipe Jardinerero o el fingido Cloridano". En 1562 se ofreció por primera vez una representación teatral, levantándose el escenario junto al Castillo de la Fuerza, que aun existe al lado del Senado, donde se encuentra en la actualidad la Secretaría de la Guerra. La obra

(Continúa en la pág. 57)

## EL CONDE ALARCOS.

### CONTRADANZA PARA PIANO

COMUESTA

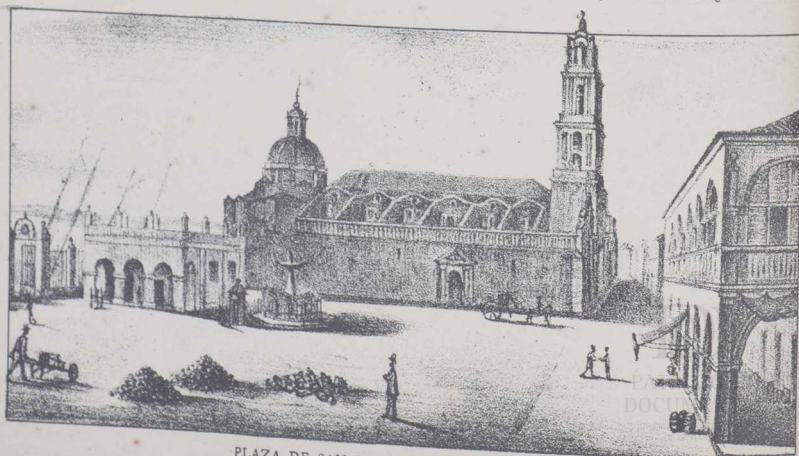
Por DON MANUEL DEL MONTE.



FACHADA DE LA CATEDRAL. Habana.



Dibujos de L. Cuevas. Litografias del Gobierno.



PLAZA DE SAN FRANCISCO. Habana.



# EL DERRIBO DE LAS MURALLAS

Por Francisco G. del Valle



PUERTAS DE MONSERRATE.—Dibujo de Mialbe.



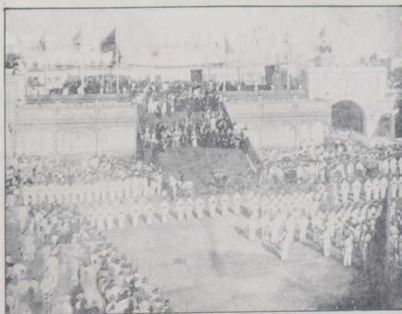
A Habana, como otras ciudades de la antigüedad, tuvo necesidad de construir murallas para su defensa. Los repetidos ataques y saqueos de corsarios y piratas que sufrieron los pueblos de Cuba durante los siglos XVI y XVII, fueron causa de que a la entonces villa de La Habana, por ser el punto de reunión de las naves de las Indias y residencia del

Gobernador de la Isla, se la fortificase de distinta manera que al resto de las otras plazas. La primera defensa construida no era bastante para impedir las invasiones de los atrevidos piratas; pues existiendo el castillo de la Fuerza fué saqueada e incendiada la población por el famoso pirata Jacques de Sores. Construyéronse luego, a fines del siglo XVI, las del Morro y la Punta; mas el temor de que pudiese caer esta plaza en manos de los ingleses, que ya se habían apoderado de Jamaica, decidió al gobierno a cercarla por tierra. Se dió comienzo a la obra en 1663, quedando casi terminada en época del Gobernador Don Diego de Córdoba y Laso de la Vega.

Las murallas se extendían por la parte de tierra, desde el Castillo de la Punta, al Norte, hasta el hospital de San Francisco de Paula, al Sur, y eran todas de buena cantería, con garitones y fosos para su defensa. Al principio no tenían más que dos puertas: la de la Punta y la de Tierra. Posteriormente se abrieron las de Monserrate, llamadas también de Colón, construidas en 1823, y la del Arsenal.

Pero lo que había sido tan útil y necesario en un tiempo, llegó a ser luego un estorbo para los habitantes de la ciudad, debido al incremento de la población y del tráfico comercial. Del otro lado de las murallas se formó una población más grande que la del recinto, quedando de hecho La Habana dividida en dos ciudades, la de intramuros y la de extramuros, las cuales se hallaban incomunicadas de noche al cerrarse en los primeros tiempos las distintas puertas del recinto.

La necesidad de unir las dos poblaciones, de embellecer la capital y de aprovechar los valiosos terrenos que ocupaban



Acto inaugural de la demolición de las murallas.

(Continúa en la pág. 44.)



# UNA RESEÑA TEATRAL DE 1835

Por Pablo Veglia

Revista Teatral. Espectáculos Públicos. Doña Josefa Alverdi. Preocupaciones Dramáticas. A la Zorra candilazo.



N tanto que los aficionados a la ópera han estado esperando con impaciencia la tanto tiempo hace prometida *Ana Bolena*, yo he dirigido mi atención hacia el Diorama, hacia el teatro nacional a que soy muy aficionado, aunque extranjero, porque todo cuanto en él se representa, lo comprende el público, el cual ora suelta la carcajada, ora palmotea al ver el aspecto verdaderamente cómico del señor Covarrubias, ora aplaude los esfuerzos de nuestra compañía española que hace cuanto puede para ofrecer al público cosa que la haga merecedora de su benevolencia: éste conoce sus buenos deseos y acude entusiasmado a sus funciones.

Ya hacía tiempo que me había dejado de ir al Diorama, porque para asistir con frecuencia a los espectáculos se necesita una de dos cosas: o ser rico, o ser feliz... y a fé que en la actualidad no escasean las diversiones en la Habana; empujando por la ópera italiana y acabando por el arte de soplar el cristal, tienen los aficionados a la vida alegre amplio campo en que emplear las desocupadas horas a toda su satisfacción: Tivoli, Circo olímpico, elefantes y monos, bailarines en la cuerda floja, hércules, fenómenos vivos, cosmoramas; todo se ha reunido simultáneamente en la Habana para divertir a sus habitantes, de suerte que apenas haya quien se acuerde del maldito juego, que sin ofrecer la menor diversión, corrompia las costumbres de aquellos que caían en su pernicioso red. El bello sexo pasa los ratos que le dejan libres las ocupaciones domésticas de un modo sumamente agradable: unas, y no son pocas, van al taller de Mr. Finn (1) porque dicen que éste las provee de Cupidos... de cristal tan graciosos como inofensivos; otras ríen de ver al grave elefante hacerles una cortesía a la francesa, y a los monos correr a caballo como pudiera el más guapo ginete, para pasar después a los coliseos, bien para aplaudir la hermosa voz de Fornasari, o para aplaudir la habilidad de la Pepita Alverdi.

Tampoco faltan que ocupar las horas de recreo a las personas de cierta edad que ya han perdido la afición a los espectáculos; pues se las vé recorrer por las tardes con paso mesurado las muchas obras públicas que ha emprendido el Excmo. Sr. Gobernador admirando los agigantados proyectos que hacen: en efecto, en muy poco tiempo hemos visto empezarse y crecer con extraordinaria rapidez el nuevo mercado, la pescadería, el camino militar del Príncipe, y la obra del Campo de Marte, a que se agrega la importantísima de la nueva cárcel que acaba de principiarse en el campo de la Punta. Todos estos monumentos, una vez concluidos, serán el elogio más elocuente que pueda hacerse al digno Prócer a quien los debemos.

Pero volvamos al teatro del Diorama y ocupémonos de la joven Alverdi, que ha hecho en mí una impresión muy agradable en cuanto a su ejecución dramática. Esta actriz posee cualidades preciosas para llegar a ser una dama excelente: mucha gracia, una actitud de señorío y decencia, una pronunciación clara y perfecta, ademanes agradables, son dotes que no pueden menos de ser apreciadas por un público ilustrado. Principalmente ciertos papeles los desempeña con suma naturalidad, circunstancia muy rara entre los cómicos; pues desde el nacimiento del teatro se ha advertido en los actores el defecto de creer que en la escena la voz, los gestos, los pasos, todo debía ser exagerado, y que los Reyes, los héroes y las grandes señoras no debían hablar como los demás hombres y mujeres, en lo cual llevan la equivocada idea de juzgar que de este modo

hacen mayor impresión sobre el público, interpretando mal el dicho de Voltaire:

"Le merveilleux est la raison du peuple".

Porque una cosa es lo maravilloso y otra lo ridículo. La civilización ha llegado ya al grado de hacer que el pueblo conozca que la naturalidad es el más bello adorno de un actor, adorno, que hizo tan célebre a Madame Recamier en las piezas de aficionados que se representaban en su casa; que hace cada día más querida a una Madlle Mars, primera actriz de Francia, a una Carlotta Marchioni en Italia, a una Rodríguez en Madrid, y a una Miss Phillips en Nueva York. Y no cito más que a mujeres porque hablo de una mujer. Por desgracia todos los actores y actrices de segundo y tercer orden pecan por exagerar demasiado su voz y sus ademanes y hasta en la comedia toman actitudes trágicas que los ponen en ridículo, y es defecto de que adolecen los cómicos de todas las naciones y se nota en todos los teatros.

Leontina Fay, aquella sublime actriz del Vaudeville francés debe su gran reputación a su naturalidad en la escena; acuérdome de haber oído decir a una niña al tiempo que salía de ver representar aquella hábil actriz: ¡*Jesús, si representa que parece que está en su casa!* En mi concepto este inocente elogio, es el que mas habla en su favor; y se parece al que hizo de Napoleón un granadero de la guardia, el cual contaba a sus parientes que el Emperador se paseaba arriba y abajo con sus manos atras como un cualquiera.

La primera vez que he visto representar a doña Josefa Alverdi ha sido en la comedia en un acto titulada: *A la Zorra candilazo*, que es una linda traducción libre de la comedia francesa: *Défiance et malice*. En ella representa nuestra actriz su papel con mucha perfección, no obstante de ser en extremo trabajoso, y la justicia exige que diga que D. Juan de Mata la sostiene muy bien. Es sublime cuando hace la pintura de una tertulia de Madrid, y el público la aplaudió con sobrada razón. Creo que todos los aficionados a la comedia aconsejarán conmigo a esta joven actriz que estudie y se perfeccione, procurando moderar un tanto en algunos pasajes el ademán y la voz, para que todas las emociones sean expresadas con igual gracia y finura. El público habanero es indulgente; tanto mayor debe ser su esmero en continuar desempeñando dignamente sus papeles, sin llevar otra cosa al teatro, que las verdaderas costumbres de la sociedad, como dijo cierta mujer instruida. Si así lo hace, cuente con que la Habana le cenirá la merecida corona dramática.

Yo hubiera querido verla representar en *Los primeros amores*, porque creo que lo hubiera hecho muy bien, pero esperemos verla dar en el Diorama las mayores pruebas de su naciente talento. En los grandes autores españoles modernos Martínez de la Rosa, Bretón de los Herreros y Gorostiza, hallará minas fecundas de donde podrá sacar preciosos diamantes para su corona.

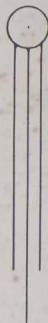
Concluyó felicitando los dilettanti del teatro por los buenos ratos que les proporciona, porque, ¿quién al acabar de oír una cavatina de Fornasari, un concierto de Rapetti, o una escena de la Josefita Alverdi, no se acuesta alegre y goza de un sueño tranquilo?

(1) Mr. Finn, inglés, profesor de trabajar vidrio.

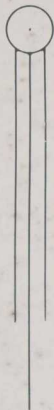
# TIPOS Y COSTUMBRES DE ANTAÑO.



EL QUITRIN  
(Dibujo de Mialbe).



EL PUESTO DE FRUTAS  
(Dibujo de Landaluze)



VALLA DE GALLOS  
(Dibujo de Mialbe).

MONUMENTO DOCUMENTAL  
DIRECCIÓN DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES Y DOCUMENTACIÓN DE LA UJAA



# La Fiesta del Día de Reyes o de Diablitos

Por Roig de Leuchsenring



Una escena del Día de Reyes en las calles de la Habana.  
Dibujo de Mialhe.



Si como en la antigua Roma tenían los esclavos un día al año de libertad y esparcimiento, en el que fraternizaban con sus amos y señores, de modo parecido, en esta ciudad de la Habana se concedía también a los miseros esclavos negros un día de expansión y regocijo, durante el cual rememoraban las tradiciones, las fiestas, los bailes, los cantos, los trajes, las costumbres, y, en una palabra, la vida toda de la patria, cuanto más lejana, más nostálgicamente recordada. Día triste y alegre a la par, porque el recuerdo de todas esas cosas tan queridas les traía también el de los padres, hijos o esposas, ya muertos vilmente por los europeos durante la trata o bajo el látigo del amo, cruel y bárbaro, ya sumidos, como ellos, en odiosa esclavitud.

Y menos mal si en esa fecha podían reunirse los padres con los hijos, los esposos con las esposas, separados durante el resto del año por los destinos de la suerte adversa.

Celebrábase esa fiesta el seis de enero, día consagrado a los santos Reyes Melchor, Gaspar y Baltasar. De ahí que se llamase *Día de Reyes*, y también *Día de Diablitos*, esto último por lo que el curioso lector verá explicado más adelante.

Sobre el origen de esta pintoresca costumbre he encontrado diversas opiniones.

Dice Bachiller y Morales que "los días de los *Santos Reyes*, desde tiempo inmemorial, ofrecían en las colonias de España en Indias la ocasión de que se tributaran a los Virreyes y jefes españoles los respetos y consideraciones atribuidos a la majes-

tad que representaban en las Indias... Después que las corporaciones civiles ofrecían sus respetos al Gobernador y Capitán General de Cuba, la noche de la víspera del día de Reyes (6 de enero) ocurrían a felicitar por el nuevo año los jefes militares y sus dependencias..." Y más adelante añade: "deduzco por lo tanto que los negros que vieron pedir *aguinaldo* a la tropa el día de Reyes con pitos, tambores y cornetas, la imitaron".

Y en un artículo afirma que "los esclavos del Rey que eran muchos en toda la América acudían a pedir el *aguinaldo* al representante de su amo".

Esa costumbre se observa también en otros países de América, como Chile, en algunas colonias inglesas, en Gorea y en San Luis (Senegambia) y otras naciones del Africa Occidental.

Fernando Ortiz, en su magnífica obra *Los negros brujos*, se muestra de acuerdo con la opinión de Bachiller y Morales, creyendo que tanto la costumbre practicada por los europeos en América, como las propias de los negros en sus distintas naciones, "si no influyeron en la fecha de la celebración de la fiesta de Reyes en Cuba, por lo menos contribuyeron a determinar su forma. En sus inicios cada cabildo debió hacer revivir las fiestas más importantes de su patria; más tarde todas debieron irse confundiendo paulatinamente hasta llegar a la confusión y desorden de los últimos tiempos".

Y por último fué sancionada legalmente esta fiesta en el Art. 88 del Bando o reglamento de esclavos, dictado por el Capitán General Valdés, que dice:



"En ningún caso saldrán los negros a la calle en cuerpo de nación con bandera u otra insignia sin permiso del Gobierno, pena de diez pesos de multa, que pagará el capataz del Cabildo. Sin embargo les será permitido celebrar el día de los Santos Reyes la diversión conocida con el nombre de diablitos en la misma forma que lo han hecho hasta el día y no de otro modo".

\*\*\*

Triste y lamentable era la situación de los esclavos negros en su doloroso cautiverio. Arrancados, violentamente las más de las veces, de sus hogares, por los europeos tratantes de carne humana, desembarcaban en la Isla después de una horrosa travesía en inmundos bergantines y otros barcos de vela, fardados en las bodegas, no ya como animales, sino como perros, sin luz ni aire, clavadas las escotillas... de esta manera sólo llegaban al puerto de su destino la mitad o la tercera parte de los que habían embarcado. El resto sucumbía durante el viaje, víctima de las enfermedades, del hambre y del suicidio liberador.

Se les trasladaba después directamente al ingenio o finca a que venían destinados o se les vendía en remate público. Bacherill nos ofrece la papeleta de una feria de esclavos de 2 de noviembre de 1812. El papel tiene, según dice, 4 pulgadas de largo por 3 de ancho:

#### "AVISO AL PUBLICO

"El lunes 30 del corriente a la hora acostumbrada, en el barracón número 10 se abre feria de 112 negros bozales de ambos sexos, que ha conducido de la bahía de Todos los Santos, la goleta española "Nueva Ana," su maestre D. Francisco de Gurriaga a la consignación de D. Pedro Oliver y Compañía."

Sobre el trato que se les daba por sus dueños, creo inútil decir algo.

Todavía, para baldón eterno de una época y de una raza, parece que escuchamos el chasquear del látigo de sanguinarios mayores sobre las desnudas carnes de negros y negras o los ayes dolorosos que arrancaba a los infelices esclavos el dantesco suplicio del *boca abajo*. Que no en balde dijo Don José de la Luz Caballero: "lo más negro de la esclavitud no es el negro". Y cábenos la satisfacción, para orgullo y honor de los cubanos, que el primer acto que realizó Carlos Manuel de Céspedes el 10 de octubre de 1868, en nombre de Cuba revolucionaria, fué darle la libertad a todos sus esclavos.

\*\*\*

Natural parece que en medio de todas estas desgracias buscarse el negro algún alivio y consuelo para sus penas y sus tristezas, que mitigase en parte su doloroso cautiverio. Y nacieron los *cabildos*. "Pichardo, en su *Diccionario*, dice que eran éstos, la "reunión de negros bozales en casas destinadas al efecto los días festivos, en que tocan sus atabales o tambores y demás instrumentos nacionales, cantan y bailan en confusión y desorden, con un ruido infernal y eterno, sin intermisión. Reunen fondos y forman una especie de sociedad, de pura diversión y socorro, con su caña, Capataz, Mayordomo, Rey, Reinas". Cada nación tiene su cabildo, así denominan *Cabildo Arará*, *Cabildo Carabali*.

Los jefes del Cabildo eran, como dice Ortiz, el *rey*, llamado también *capataz* o *Capitán*, el más anciano de la tribu, la *reina*, el *abanderado* y el segundo jefe o *mayor de plaza*.

El objeto principal del Cabildo era el baile y además el socorro mutuo. Al primero se dedicaban los domingos y otras fiestas y principalmente el día de Reyes; socorrian a los asociados en sus enfermedades o costeándoles el entierro.

Muchos de estos cabildos usaron al principio en sus fiestas los ídolos de su tierra, pero al suprimirlos adoptaron los santos del catolicismo. Todavía, como una reminiscencia de estas costumbres, existen entre nosotros las *comparsas*.

Las del *Alacrán*, *La Culebra*, *El Gavilán* y otras varias desfilan aún durante el carnaval, por las calles de la Habana.

\*\*\*

Como he dicho ya, la fiesta principal que celebraban los numerosos cabildos de negros esclavos era la del día de Reyes.

Para describirla ahora, ya que no he sido testigo presencial de la misma, voy a atenerme, no tan sólo a lo que sobre el particular me han contado verbalmente personas de aquella época, sino también a lo escrito por nuestros *costumbristas* e historiadores. Tomaré para ello como fuentes, entre otras, dos trabajos bastante completos de dos insignes escritores cubanos, ya desaparecidos, José Victoriano Betancourt y Ramón Meza y Suárez Inclán, y uno de un escritor y viajero francés, Xavier Marmier.

Pozos eran los esclavos que podían entregarse al sueño la noche víspera del seis de enero. Desde meses atrás no pensaban ni hablaban de otra cosa, que de la gran fiesta. Si de colegiales hemos experimentado lo que representa esperar durante meses y días la época de vacaciones, anotando a menudo las horas y los minutos y hasta segundos que nos faltaban para salir del colegio, figuráos cómo aguardarían, durante todo el año, los esclavos negros la fecha del seis de enero que marcaba en el calendario de sus dolores y su cautiverio, unos momentos de intenso goce, de gratos recuerdos, de ficticia pero consoladora libertad.

Muy de madrugada iban llegando —caravana interminable— de los pueblos cercanos en trenes, carros, carretas y a pie las dotaciones de los ingenios y fincas. Los que servían como criados en las casas particulares, las abandonaban también, para incorporarse a los cabildos de su nación. El Africa: entera parecía verse en las calles de la Habana: los *arará* y los *carabali*, los *gangá* y los *lucumí*, los *mandinga* y los *gumeos*... ¡Cuántas efusiones y muestras de satisfacción al encontrarse padres e hijos, esposos y esposas, separados durante el resto del año!; ¡cuántos transportes de alegría al reunirse de nuevo los *carabelas*!

Durante unos momentos se mezclaban *bozales* y *ladinos*, negros de las distintas regiones y comarcas del Africa, como si todos fuesen hermanos y formasen una sola raza. Y eran en realidad hermanos en la desgracia y pertenecían a la gran raza de los desheredados y parias, hijos de la desventura.

Por doquier se oían tristes cantos en extrañas lenguas; esos cantos monótonos, melancólicos, que todavía pueden oírse los domingos en los barracones de —(Continúa en la pág 45 )



UN DIABLITO  
Dibujo de Landaluze

## EL NOVELISTA VICENTE A. SALAVERRY

Por Juana de Ibarbourou

*Por conducto de nuestra estimada colaboradora y amiga, la brillante poetisa Mariblanca Sabas Alomá, hemos recibido de Juana de Ibarbourou, la ilustre escritora uruguaya, el presente artículo, escrito expresamente para SOCIAL, en que la autora inspiradísima de "Lenguas de Diamante" juzga la obra de su compatriota el novelista Vicente A. Salaverry. Otros originales nos promete también la insigne escritora, cuyo nombre es hoy tan conocido y admirado en Cuba.*



A Dirección de SOCIAL me ha pedido artículos sobre nuestros poetas, y yo, accediendo a ello, hoy tengo la humorada de iniciarlos con uno sobre un novelista que, aunque nacido en España, fuerza es considerarlo uruguayo, ya que a Uruguay vino cuando aun no le apuntaba el bozo, aquí se hizo hombre, peregrinó y realizó su obra, formó su hogar, luchó, sufrió, triunfó. Este novelista se llama Vicente A. Salaverry.

A él estoy unida yo por fuertes vínculos de amistad y agradecimiento, ya que fué él quien, allá por el año 1918, me presentó literariamente en "La Razón" de Montevideo, y quien, siempre, ha difundido mi obra de una manera tan desinteresada, amplia y generosa, que no puedo menos de recordarlo con honda emoción. Vicente A. Salaverry posee, además del corazón de primera que tiene, un excepcional temperamento de escritor. Con Eduardo Barrios, el chileno, y con Benito Lynch, el argentino, completa el triángulo excelso de los grandes novelistas americanos.

Puede decirse que Salaverry es un virtuoso del psico-análisis. Persigue los secretos de las almas hasta su raíz, y sabe transmitirlos al lector con fuerza y vivacidad, con convicción. "El Corazón de María", es su libro de emoción; "Este era un país...", es su libro de observador. Maravilla, en el último, el colorido, la potencia de descripción. Maravilla, en las escenas, que se dirían fotografiadas o trasplantadas a las páginas, del mismo modo como se trasplanta un árbol: cortando en torno suyo la tierra y llevando el trozo enterito al lugar donde se quiere trasladar la planta. Tiene, también, el acierto de las frases que son como chasquidos, a veces, en la boca de los personajes. En una sola frase, el autor define una situación, da idea acabada de un momento, proporciona la clave de un corazón o un carácter.

Pocos, también, como Salaverry, han observado y fijado mejor en literatura, la picardía socarrona de nuestros gauchos. Quisiera tener a mano, ahora, sus libros; "Este era un país..." sobre todo (en mi concepto su obra maestra), para hacer algunas citas de admirable realismo. Pero escribo este artículo en medio del farrago de un traslado y todos mis libros están encajonados todavía. Sin embargo, yo haré porque lleguen a manos de algunos de mis amigos de Cuba, las obras de Salaverry. Vale la pena.

Su estilo rápido, sobrio, claro, sin rebuscamientos de mal gusto, es otra de sus características. ¡Estilo de periodista! —dicen algunos que no pueden ver crecer rápidamente un renombre, sin querer poner sobre él alguna nube. ¡No!—contesto yo:—Estilo de hombre moderno que sabe el valor del tiempo y no quiere perderlo en flores inútiles. Mas que en las dos magníficas novelas, fugazmente comentadas, esta línea de contorno se agudiza en sus admirables "Cuentos del río de la Plata", dados por la Editorial Cervantes de Barcelona. Recios, bien observados, bien hechos, se apoderan de la atención del lector, lo que significa que no tienen esa pesadez de algunas páginas que muchas veces se leen por compromiso haciendo un esfuerzo.

Ahora acaba de dar "El hijo del león", un vigoroso libro, recibido con una verdadera apoteosis de alabanzas en todos los círculos intelectuales de Hispano América. Salaverry no es sólo el mejor novelista del Uruguay. La crítica lo señala ya como uno de los más grandes del Continente. Yo me congratulo de su éxito como si fuera el mío propio, pues este hombre estudioso, recto, múltiple en sus actividades de periodista, político, ganadero, escritor, corresponsal, repórter, merece, como pocos el renombre envidiable de que disfruta.

Trabajador recio, tiene en su haber un número considerable de libros que circulan por todos los países de habla castellana, conquistando elogios. Estos elogios están suscritos por las firmas mejor cotizadas, desde Cejador, en España, hasta el magnífico Monteiro Lobato, en el Brasil. Fortuna esquivada de la del triunfo, Pero Salaverry no puede decir eso del gran veleidoso, porque en plena juventud ya el éxito le sonríe y premia su labor de un modo que otros, ni aun luchando con talento hasta la senectud, lo consiguen nunca.

Este hombre podría grabar en su espíritu las palabras del César glorioso: "Vini, vidi, vici". El también vino, vio agudamente la vida que millares de hombres no saben detenerse a observar y venció, venció en buena ley con las armas de su actividad y de su talento... Y seguirá triunfando, porque no es de los fatuos que se estancan, en la persuasión de creer que las obras realizadas son definitivas y perfectas. Para este espíritu inquieto es una tentación constante el apóstrofe latino: "¡Plus Ultra!"

Montevideo, Uruguay.





MAGAGUER  
New York 1922

(Caricatura de Massaguer.)

### JEIFETZ

Caricatura del genial violinista ruso que visitará la Habana, invitado por la "Pro Arte Musical" que lo presentará en varios recitales.





# AÑO NUEVO

Por Mariblanca Sabas Alomá

*A Juana de Ibarbourou.*

I

Luz de Luna; en el cielo  
mucho azul; en el alma  
una aurora de ensueños!

En la noche, poblada  
de mil locos rumores,  
la ciudad ríe y canta...

¡Año Nuevo!... En la Torre  
las agujas se besan  
y el reloj da las doce...

En el mástil ondea,  
más hermosa que nunca,  
la cubana bandera...

Se destoca la Luna,  
y las notas del Himno  
de rodillas escucha...  
¡Año Nuevo bendito!

.....

¡Por los hijos sin madre!  
¡Por las madres sin hijos!

¡Por los hombres con hambre,  
las mujeres sin honra  
y los nidos sin aves!

¡Por la paz de esta hora  
en que altísima y única  
la Bandera tremola!...

¡Por la luz de la Luna,  
y el amor con que todos  
tu llegada saludan!

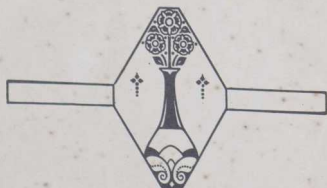
.....

¡Sé más bueno que el otro!...

Yo levanto mi copa  
y hago el brindis más puro:  
¡Por mi Patria, y por todos  
mis hermanos del mundo!...

Santiago de Cuba, enero del 23.

Mariblanca Sabas Alomá visitará en breve nuestra capital para ofrecer recitaciones y conferencias. De nuestra juventud intelectual es la Srta. Alomá una de las figuras más interesantes y prestigiosas, poetisa, inspiradísima y escritora valiente y culta que ha sabido defender siempre los derechos de la mujer. Como anticipo de esa visita ofrecemos aquí estos versos inéditos que para SOCIAL nos ha enviado.



## Ruth Draper o la Nueva Paradoja del Comediante

Por Alfonso Reyes



L espectáculo escénico tiene tres elementos principales: la escena, el traje o disfraz, y el gesto. Como Ruth Draper aparece siempre ante la misma escena, y siempre se presenta con el mismo traje (apenas cambia, sobre la estabilidad de la "robe", el tema voluble de los mantos), tiene que *crear*lo todo con el gesto.

De paso por España, Ruth Draper descubrió—en un cartel de Pastora Imperio—la verdadera fórmula de sus programas: "Pastora Imperio en sus *creaciones*", decía el programa. "¡Creaciones!—exclamó Miss Draper—Esa es la palabra: *Ruth Draper en sus creaciones*".

De pronto, parece una señorita más, que se ha destacado del grupo, en el salón, para divertirse con un monólogo a sus relaciones sociales. Un instante después, nos damos cuenta de que estamos ante una actriz extraordinariamente dotada, y descubrimos los dos misterios nuevos de su arte.

El primer misterio, la creación del paisaje mímico: un escenario creado por los ademanes, con una alucinación engendrada, a nuestros ojos, por pases magnéticos, con el vaivén de las manos. Ruth Draper representa, crea, con las manos, con los pasos, con la cabeza, con el porte del cuerpo, un jardín. Se trata de un acto en un jardín. Todos los movimientos de Ruth Draper son los propios de una mujer en un jardín. Otra vez el acto es en

el bar de una estación, junto al brasero, entre los clientes de la madrugada que apuran el café, en espera del campanillazo trágico que anuncia la catástrofe del kilómetro tantos. O en la sala de una modista francesa, que tiene dos tonos de voz inconfundibles y gimnásticamente alternados: uno, medio y untuoso, para la liente, y otro chillón, agrio, energético, para las obreras. O en un rincón de los Balkanes, donde dos hombres se disputan una mujer. O en una calle de Turquía donde una mendiga implora la caridad.

El segundo misterio—el más importante,—es la creación del interlocutor invisible. Ruth Draper no recita monólogos: representa diálogos, llevando una parte de la conversación, y confiando la otra al silencio, a la sombra. Y la sombra y el silencio se cargan, poco a poco, de vida; nacen de ella los compañeros imperceptibles de sus dramas en miniatura; de suerte que aquí, al revés del misterio griego, es el héros quien engendra su coro, y en torno a él parece que resuena el silencio.

Pasa esta mujer tan singular por Madrid, dejando un rumor de lenguas extranjeras (francés, inglés, dialectos eslavos) y el recuerdo de un teatro casi vacío, donde algunos la escuchábamos con atención, deseando para la excelencia completa de su arte lo único que en efecto le falta: el encontrar un verdadero poeta que le componga sus dramas.



RUTH DRAPER, la insigne artista, en tres de sus creaciones.



# LA CARTERA

Por Jacinto Benavente

## PERSONAJES:

Clara, diecinueve años.  
Enriqueta, treinta dos.

I

Clara

Si te digo que no debe tardar en venir. Aguarda un instante.

Enriqueta

Un instante... no te quejarás; eran las tres cuando vine...

Clara

¡Después de dos años y de tantas cosas!... Todavía no estamos en paz... Me debes muchas visitas más largas que ésta y muchas confidencias... Hoy hice yo el gasto.

Enriqueta

Era natural que lo hicieras. Hoy eres tú más rica que yo... Rica de ilusiones, de esperanzas, de amor... Yo estoy arruinada... ¡Pobre de mí!

Clara

La muerte es un acreedor que no perdona. Pero te has quedado viuda... arruinada, como tú dices, tan joven, que aun puedes reponer tu caudal.

Enriqueta

Me asustan las empresas... Viviré atendida a mi voluntad; clase pasiva. (Pausa). ¿Sabes que tarda mucho ese caballero y no podrá esperarle?...

Clara

Si que tarda. ¿Dónde estará?

Enriqueta

¿Dónde estará?

Clara

¿Por qué repites mi pregunta así... como preocupada, como si te hubiera dado en qué pensar?

Enriqueta

Porque era una pregunta... y nunca debe una preguntarse "¿Dónde estará?" ¡Si supieras las veces que yo he preguntado eso mismo!

Clara

Y yo. ¡Y lo preguntaré tantas! Como toda mujer enamorada. Minuto por minuto quisiera yo saber en dónde está, y lo que hace y lo que piensa...

Enriqueta

No quisieras saber... En amor, como en religión, el saber está muy cerca de la herejía.

Clara

¡Bah! Como yo no había de saber nada malo de Carlos...

Enriqueta

¿Le conoces a fondo?

Clara

Su corazón no tiene secretos para mí.

Clara

¡Su corazón! ¡Pobre Clara! Yo también creía que el corazón de Pepe era todo mío, que no tenía secretos para mí... ¡Qué locura! No hay corazón que no tenga algún secreto... ¿El corazón? Menos aun. No quiero asustarte; pero... ¿quieres hacer una prueba? Procura apoderarte de improvviso de la cartera de tu novio; ya ves qué pequeñez, la cartera de bolsillo!... ¡Qué pocos secretos pueden caber en ella!... Pues créeme, si quieres ser feliz, no intentes nunca registrar la cartera del hombre a quien amas.

Clara

Yo creía que habías sido dichosa en tu matrimonio.

Enriqueta

Lo fui, pude serlo si no hubiera querido saber... Porque Pepe me quería, me quería mucho... cuanto podía quererme...; pero la cartera... créelo, todo hombre tiene siempre un secreto en la cartera.

Clara

¡Bah! Un secreto... ¿Y será tan imprudente que en la cartera...?

Enriqueta

¡Ay! La cartera de Pepe no era de bolsillo, era un cartapacio y lo hallé después de su muerte... Y sin embargo, me quería, me quería mucho...

II

Clara

¡Enriqueta, Enriqueta de mi alma!

Enriqueta

¿Qué te sucede, chiquilla?

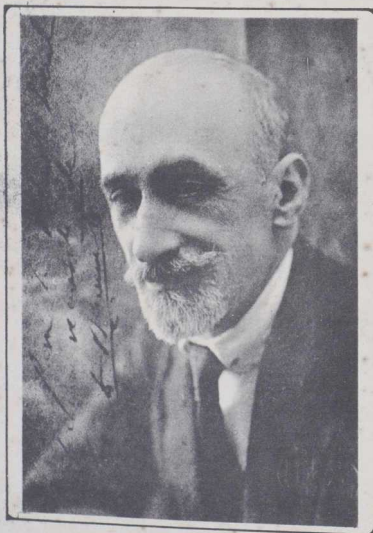
Clara

¡Todo, todo se acabó para mí! Bien decías... La cartera... ni pude abrirla; a viva fuerza me la quitó de entre las manos; consistió en marcharse sin atender a mis lágrimas ni a mis insultos... porque le insulté, si le insulté... y le odio...

Enriqueta

No tienes razón. Yo he sentido eso mismo que tú sientes

—(Continúa en la pág. 45).



DON JACINTO BENAVENTE

El insigne dramaturgo español, recientemente laureado con el Premio Nobel de Literatura, autor de "Los Intereses Creados", "La Noche del Sábado" y tantas otras maravillosas producciones, que es hoy huésped de nuestra capital, en donde ofrecerá varias conferencias. Nos ha traído, asimismo una compañía dramática en la que figuran como "estrellas" la actriz Lola Membrives y el actor Ricardo Puga.



# “LOS INTERESES CREADOS”, DE BENAVENTE

Por Ernesto Ruiz Toledo



L genio de Jacinto Benavente, tan portentoso y fecundo, ha producido con los “Intereses Creados”, la obra más trascendental y de mayor mérito literario, del arte dramático español contemporáneo.

La obra, de factura guñolesca, según la reputa su autor, es de una fina y sangrienta ironía. Con látigo de seda, flagela el ilustre Benavente el rostro de aquellos a quienes sólo mueven en la vida bastardas pasiones, y, sin embargo, nadie como él castiga con más saña ni más despiadadamente.

Desde su tablado de feria, habla Crispín, el criado leal, que es maestro en el arte de triunfar en la vida, porque conoce los ocultos resortes que mueven a los humanos, y su voz, de cínico histrión, autoritaria y burlesca, junta en la plaza, alrededor de la grotesca tribuna, a gentes de todo linaje, descoladas de escuchar su rara e hiperbólica narración.

En el “Prólogo”, que recita Crispín, de una prosa admirable y riquísima, jamás superada en España, ni por el propio Valle-Inclán, ha puesto el genial dramaturgo, con un arte delicado, fruto magnífico de su prodigioso ingenio, la más real, delicada e irónica filosofía de nuestra época.

Se complace D. Jacinto Benavente, con la delicia macabra de un anatómico, en los “Intereses Creados”, obra de tesis desde todos los puntos de vista, en hundir su mágico escalpelo, hasta llegar a lo más oculto de la psicología humana.

Crispín, esa mezcla de rufián y de filósofo, que tan profundas especulaciones sugiere, le ha servido para presentar, con una realidad que espanta, el cuadro horrible de las pasiones humanas en sus incesantes y afanosas luchas.

De entre la histérica turba de “muñecos”, así los califica su creador, ninguno nos lleva a más tristes meditaciones, ni pone en nuestras almas, a su capricho, el amor o el odio, como ese regocijado Crispín, cuya concepción merece ser envidiada por Anatole France.

Como morbosos y ruines frutos de la vida, con sus torpezas y sus vicios, van desfilando por los “Intereses Creados”, la guñolesca y alegre farsa, tipos cuyas psicologías nos son perfectamente conocidas, porque los tratamos a diario.

Toda la labor ingeniosa e hipócrita de Crispín, en provecho de Leandro, y su triunfo final, demuestran cómo en la vida, por medio de la adulación a los demás, halagando a todos en su vanidad, se puede fácilmente realizar nuestro ideal. Lo importante es no escoger los medios; sino aceptarlos todos como buenos.

La síntesis de “Los Intereses Creados”, puede hacerse con esta sugestiva y filosófica frase de Crispín: “más vale crear intereses que crear afectos”. Sin duda: son los intereses, en la gran lucha por la vida, las entidades sociales más sólidas y que más en alto precio tiene la humanidad. Por eso, cambiando unos por otros, se puede edificar en firme.

Con una intencionada muestra de talento y de sagacidad admirables, observa Crispín, que él, en su torpe condición de criado; puede hacer ruines acciones y cometer todo género de villanías; mientras que, por el contrario, Leandro, su señor, ha de ser siempre el de “los altos sueños” y el de los nobles hechos. De esta suerte, la hipocresía y la desvergüenza, separadas aparentemente, aunque aliadas en el fondo, triunfarán en la vida.

No podía escaparse a la delicadeza de Benavente, que no todo había de ser baja y ruindad en los “Intereses Creados”, por eso ha puesto, al lado de los groseros personajes de la “alegre farsa”, como bello y sugestivo contraste, redimidos por la grandeza de su amor, a Silvia y a Leandro.

Ninguna otra obra de Benavente, ni aun “Los Malhechores del Bien”, puede compararse con los “Intereses Creados”, desde el punto de vista literario o filosófico, ni aun en intensidad dramática.

Es la más notable de sus obras y la más rica de su valioso bagaje intelectual. En ninguna otra ha escrito tampoco en una prosa más rica y deslumbradora.

Por último: “Los Intereses Creados”, tratan una tesis universal; por lo que, su mérito no es sólo en España, y Crispín, el cínico histrión, el criado leal, “de las bajas acciones”, habla, desde su tablado de feria, con voz autoritaria y burlesca, para toda la humanidad.

## PRIMER DIA DE NIEVE

Por José Juan Tablada

La primera nevada  
me sorprende cuando abro la ventana.  
Ha convertido el árbol  
negro ayer en madrepora de acuario!

Con aleros de mármol  
decora negros muros  
y en luz lunar alumbra el claroscuro!

Qué silenciosamente  
cambia todo la nieve!

Las estatuas del Parque son, Pierrot  
una y la otra la Mujer de Loth...

Desmenuza la nieve papelitós  
(como el Día del Armisticio).

Allá en los Elevados descarrilla  
largo convoy de harina.

Se arrebujan los próceres palacios  
en un denso plumón alcanforado.

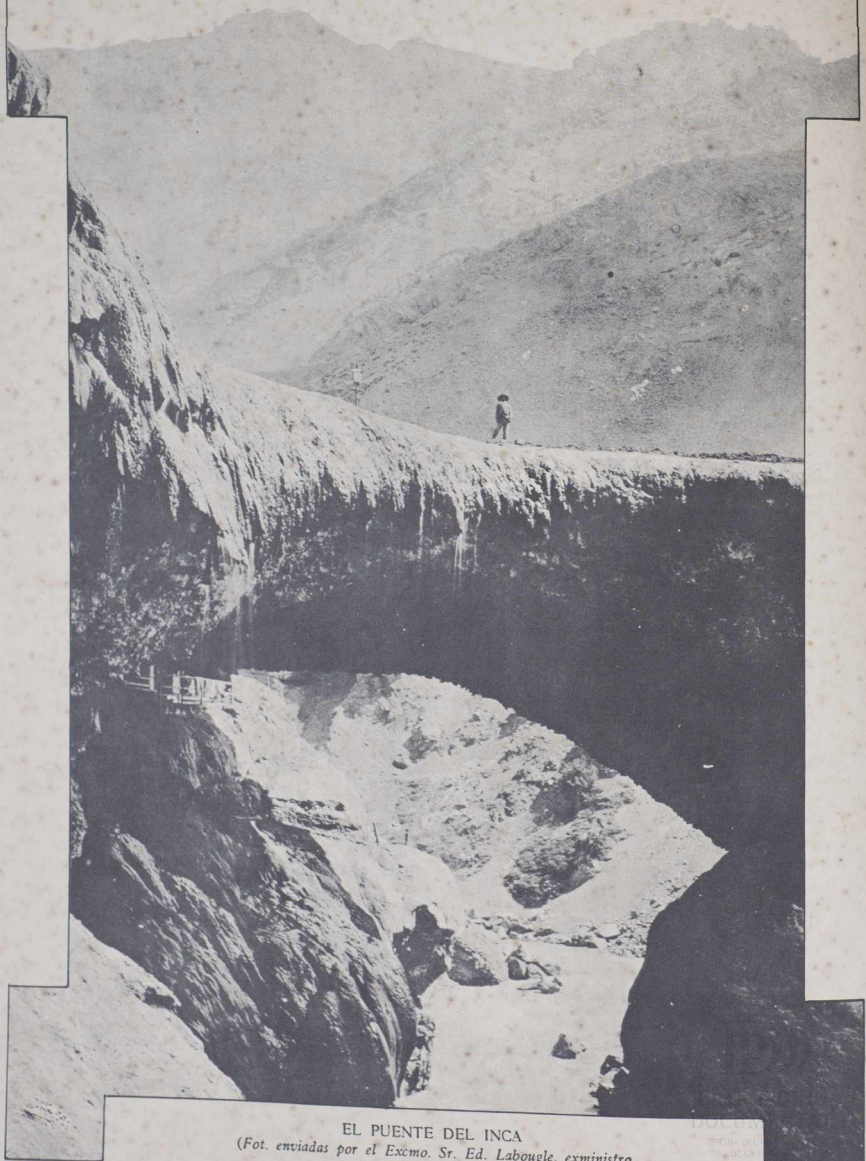
Hormigas por azúcares de nieve,  
a lo lejos los hombres van y vienen.

El té humea.  
Mientras la amada llega  
será la tarde azul una pantalla  
para mirar estampas japonesas.

Ocaso. En tanta nieve se clava rojo sol  
¿Abre la boca el Oso Ruso?  
¿Asoma la bandera del Japón?

¡Sus millones de luces enciende Nueva York!

Nueva York.



EL PUENTE DEL INCA

(Fot. enviadas por el Excmo. Sr. Ed. Labougle, exministro argentino en Cuba).



# La Muerte de un Gran Poeta Catalán: M. Costa Llobera

Por J. Conangla Fontanilles



MEDIADOS de octubre último dejó de existir en Pollensa, su pueblo natal de Mallorca, el gran poeta Miguel Costa y Llobera, uno de los más insignes prestigios de la Poesía Catalana. El título *Horacianos* con que bautizó uno de sus libros, señala por sí sólo el valor característico de su inspiración, la exquisitez sentimental de los asuntos escogidos por su arte, y la ponderación armónica, admirablemente equilibrada, entre la bondad de fondo y la perfección clásica de la forma en sus versos.

La tendencia horaciana de Costa y Llobera, ha dicho alguien, no ha sido más que una inclinación espontánea y natural, sin el menor asomo de premeditación forzada; porque en Pollensa son horacianos incluso los que no saben que haya existido Horacio. Y, en efecto, quien conozca la belleza insuperable de las costas mallorquinas no juzgará exagerado ese elogio. Y aun sin conocer los encantos de aquella campiña luminosa y florida como un jardín de las Hespérides, basta recordar la sugestión que tales parajes ejercieron en imaginaciones geniales, desde Raimundo Llull a Chopin y Rubén Darío, para comprender el sortilegio de aquellos lugares, inspiración perdurable de grandes artistas, cuna gloriosa de una pléyade de poetas y escritores que constituyen legítimo orgullo del renacimiento de las letras catalanas y que en éstas forman escuela bien ejemplar y bien depurada.

De esa escuela, muy justamente llamada mallorquina, es el gran Costa uno de los más ilustres y celebrados maestros. Al bajar al sepulcro, debía contar el inspirado bardo y apacible canónigo de la Catedral de Palma, alreodado de setenta y cinco años, y hace más de veinte que su estro estaba en reposo; pero la calidad de sus obras escogidas es tan óptima por todos conceptos, que quedarán en la Literatura Catalana como monu-

mentos poéticos definitivos. No en vano Menéndez y Pelayo, en 1877, señaló a Costa como la organización más verdaderamente lírica que despertaba, por aquel entonces, en tierras españolas.

Entre sus poesías, *El Pi de Formentor* es la más famosa y predilecta de los amantes de las buenas letras. Miguel Santos Oliver, aquel otro mallorquín insigne, tan conocedor del alma de Costa y de su tierra, calificó esa poesía magnífica de "incomparable símbolo personal y de raza" de su autor; y la reputó como "una de las grandes poesías aisladas que haya producido lengua alguna". Y según acaba de revelarse por uno de los biógrafos de Costa, en bellísima impresión necrológica, el famoso pino de la famosa poesía era un árbol cuyas raíces se hincaban en la heredad paterna, en el patrimonio familiar del poeta, en Formentor.

Como tributo de sentido homenaje a los méritos y a la memoria del gran cantor desaparecido, y para que en las páginas cultísimas de SOCIAL sea conocida la famosa joya poética, de los ilustrados lectores que aun la desconocían en Cuba, he querido traducirla al castellano, y he puesto el mayor cuidado en cumplir este difícil empeño, de manera que la traducción conserve la integridad y la mayor equivalencia posible de los conceptos, imágenes y palabras de cada estrofa original, guardando fielmente la medida y el ritmo de la versificación, así como las consonancias cuando el logro de éstas en castellano no obliga a sacrificar o dislocar la idea; y manteniendo los lazos de las terminaciones agudas entre los versos segundo y quinto de cada estrofa, como medio indispensable para que la traducción comunique al ánimo del lector impresiones sucesivas y de conjunto lo más semejantes—ya que no, seguramente, lo más exactas,—a las que produce la lectura del original magnífico.

## EL PINO DE FORMENTOR



*Electus ut cedri.*



Yo tengo amor a un árbol! Más viejo que el olivo,  
de más poder que el roble, de verdor sin rival;  
conserva de sus hojas la eterna primavera,  
y lucha con borrascas que asaltan la ribera,  
cual gigante triunfal.

No asoma por sus hojas la flor enamorada,  
no va la fuentejilla sus plantas a besar;  
mas Dios ungió de aromas su testa consagrada,  
y le asignó por trono sarranía escarpada,  
por fuente el ancho mar.

Cuando la luz divina clarea el horizonte,  
no canta entre sus ramas el pájaro novel;  
mas del águila altiva sabe el grito sublime,  
o del condor que cruza siente el ala imponente  
rozar su tosca piel.

Del limo de esta tierra su vida no sustenta;  
retuerce por las rocas su poderosa raíz;  
tiene llovias y escarchas, brisas y luz ardiente;  
y, cual viejo profeta, de amores celestiales  
se alimenta, feliz.

Del genio, ¡árbol, sublima! es él la viva imagen;  
domina las montañas, frente al ignoto Ser;  
dura es para él la tierra, mas besa su ramaje  
el cielo que lo atrae; y del rayo y del aire,  
tiene gloria y placer.

¡Oh! ¡sí! que cuando abajo braman las tempestades  
y parece, entre espumas, que ha de hundirse el bregal,  
entonces rie y canta más fuerte que las olas,  
y triunfador sacude sobre los nubarrones  
su cabellera real.

Árbol, mi ser te envidia. Sobre la tierra impura,  
como una preta santa llevaré tu visión.  
Luchar y vencer siempre, reinar sobre la altura,  
vivir y alimentarse de cielo y de luz pura...  
oh cuán noble ilusión.

Alma esforzada, elévate! Traspasa la neblina  
y arráizate en la altura, como el árbol racial.  
Se rendirá a tus plantas la mar del mundo, airada;  
y tus cantos serenos cruzarán por los aires,  
como el ave marina sin miedo al temporal.





# N U P C I A L

(CUENTO)

Por A. Hernández-Catá



L teniente Atkis, Tomás Atkis, estaba contrariadísimo; su mujer había hecho dos noches antes una declaración que él consideraba vergonzosa y que no excusaban ni su juventud ni el estar recién llegada a la India. La declaración no se refería, ni mucho menos, al mayor Witbury, con quien flirtaba siempre que le tocaba hacer "el muerto" en las partidas de *bridge*. Tampoco tenía relación con sus otros dos invitados: un capitán con cara de niña y un funcionario enorme, a quien llamaban el hipopótamo por su volumen y el sudor rojizo que transpiraba. Era una declaración digna de cualquier meridional histérica, que sentaba mal en los labios de una inglesa, y que él, cazador de tigres en las islas Fiji y de leopardos en África, consideraba ridícula y hubiera dado una buena libra de oro por no habérsela oído pronunciar. De sobremesa, el mismo día de la llegada, la señora Atkis dijo:

—No creo ser cobarde; pero la sola idea de que puedo encontrarme con una serpiente, me enfria la sangre y me pone carne de gallina. Si es verdad que aquí hay tantas como ustedes dicen, no pararé hasta que Tom pida el traslado.

Tomás Atkis había tomado tres *brandys*, un *Black and white* y varios vasitos de *cherry* después de la cena; y la sonrisa de los demás oficiales, que hubiese pasado inadvertida en otra ocasión, fué cazada al vuelo por su inteligencia, a la que el alcohol ponía alas. En tan pocas palabras su mujer había cometido dos delitos: confesar el miedo y asegurar que su capricho decidía de los actos varoniles. Con gangosa brusquedad repuso:

—¡Estaremos aquí los dos años reglamentarios, Emily!

Pensó en su última estancia en Inglaterra— tardes tediosas de Picadilly y del West End y Hayde Park; veladas llenas de hostezos del club, mientras la ciudad estaba envuelta en una bruma pegajosa que subía del Támesis,— y añadió:

—¡Dos años por lo menos!

Hubo un vano embrazoso en la conversación. El mayor Witbury y los demás comensales se pusieron a relatar aventuras de su estancia en la India, y durante más de una hora, en la casita de madera amueblada confortablemente, sintióse la opresión del formidable abrazo de la selva que alzaba a menos de media milla sus primeros breñales. Todo en aquella naturaleza, a la vez nueva y milenaria, les era hostil, cual si quisiera protestar de que los hijos de un país usado la sojuzgaran por la sagacidad del espíritu y la entereza del carácter. Los indios de olivácea piel y ojos profundos y las fieras, pasaban por las narraciones casi confundidos, cual terribles sacerdotes de la tierra profanada. Y zarzapos tremendos, venenos sutiles, conspiraciones de largos tentáculos silenciosos, vuelo de insectos y rugidos de felinos, olores graves, fakires tallados en carne por el mas poético fanatismo con barbas de río y pupilas de charca, crearon poco a poco en la sala una atmósfera vibrante. La enseñanza de las cautas aventuras, la *Unión Jack*, presidía desplegada a lo largo del testero la reunión, y era el mejor marco para aquel grupo de jóvenes enérgicos que trataba de hacer comprender, sin jactancia, con escueta galantería, a la mujer que acababa de expresar un desfallecimiento, que para que el Rey Jorge pudiera dormir tranquilo en su palacio de Buckingham, era preciso que ellos allí, a millares de leguas, en la entrada del vasto Oriente donde todo lo vivo, desde los hombres a los árboles, uníanse para tenderles asechanzas, arrojaran de sus seres cualquier sentimiento— miedo o piedad— que pudiera quitar espacio a su deber de conquistadores. Un encantador de serpientes surgió en un relato, y la carne nacarada tuvo un estremecimiento visible que sacó al marido de su mutismo.

—¡Yo te quitaré ese miedo estúpido aunque tengamos que estar aquí toda la vida!

Pasó la noche, elimináronse del organismo de Atkis las excitaciones del alcohol, y su amor tuvo un renuevo apesadonado al contacto de la inmensa comarca estremecida por el desperazo germinativo de la primavera. En los largos paseos en *jeeps* besáronse como no se habían besado desde hacía mucho tiempo en los *cabs* de Londres; arrulláronse a la puerta de la casa defendida por telas metálicas del zumbor de los insectos; fueron muchas veces bajo la claridad estelar, enlazados, hasta el linde del bosque en cuya hondura palpitan amenazadores misterios. Una ráfaga sensual aceleraba la sangre en sus venas y ponía sonrisas en sus bocas.

Pero en el fondo del hombre, el eco de la voz femenina al asegurar que partirían a su antojo, no se había extinguido; y su propósito de quitarle de una vez para siempre aquel miedo disminuido a un animal no más peligroso que el lobo y que el tigre, cuyas voces habían escuchado más de una vez sin casi separar las bocas, se perfeccionaba poco a poco y venía a poner algo rencoroso en las caricias. Muchas noches, al abrazarla, él complacíase en ondular los brazos, anudándoselos en torno al cuerpo estremecido, cual si se hubieran convertido en serpientes vengadoras; mas esa voluptuosidad muda no le bastaba: sus brazos eran blancos y tibios; sus brazos hablaban cernido cien veces igual antes de las irreflexivas palabras... Era necesario buscar otra cosa. Si hubiese ocurrido el hecho en una de aquellas épocas en que, inertes los sentidos, eran cual dos camaradas, la habría perdonado tal vez. Pero ahora, el mismo inflamado sensualismo que lo atraía a toda horas hacia ella, exigía la represalia como un complemento.

Habló a hurtadillas con sus *coities*, que le presentaron a un indigena famoso en los contornos del puesto. Era un viejo enjuto, de palabra torpe, lenta; uno de esos seres selváticos que se entienden mejor con las bestias que con los hombres. Cuando se hizo explicar dos o tres veces el proyecto del oficial, murmuró:

—Ser cosa difícil y cosa peligrosa; más yo hacer si darme la pólvora y la pistola y además las dos rupias.

—Aquí tienes ya una. Has de avisarme por la mañana para que tenga tiempo de preparar las cosas, y traérmela por la tarde, cuando no haya luz.

—Ben, sahib.

Y se separaron. Algunos días más tarde, después de recibir un recado misterioso, el criado colocó en el balancín dispuesto en el techo del comedor, un abanico nuevo del que pendía un cordón de seda, y fué a repartir invitaciones. Cenarían con ellos Witbury, el capitán de cara de niña y el funcionario de enorme fealdad de hipopótamo. Mientras la señora ultimaba su *toilette*, los hombres tomaban el aperitivo; bebidas hipocritas de sabor frígido y de ardor interno. Apenas vaciaron los primeros vasos, todos comprendieron que algo ocultaba el teniente Atkis. Y quisés éste lo hubiera ocultado por completo hasta el fin, a pesar de las insinuaciones interrogativas, si el mayor no hubiese dicho de pronto:

—¿Es que yo a anunciarlos de sobremesa que ya ha pedido su traslado?

—No; es algo de que se habló precisamente aquella noche. Ya verán, ya verán...

La llegada de mistres Atkis detuvo en los labios nuevas preguntas, y encendió en los ojos la admiración; hasta la lenta mirada del hipopótamo alzóse hacia ella. Venía resplandeciente de gracia sensual. El influjo de la primavera manifestábase en sus labios, en la turgencia elástica del busto, en la

(Continúa en la pág. 65)



## OFRENDA

Por Felipe Richardó Moya

*A la niña Flérida Ruiç Caballero.*

Maravillosa luz de infancia  
de una celeste claridad:  
mi verso ofrece su fragancia  
a los encantos de tu edad!

Iniciación de la belleza  
sobre la suave carne en flor:  
armonía de la Pureza  
con la promesa del Amor.

Hecha de pétalos de seda  
con una azul gracia pueril,  
un botón en flor remeda  
debajo el vivo sol de Abril!

Maravillosa luz de infancia  
de una celeste claridad,  
mi verso ofrece su fragancia  
a los encantos de tu edad!

Feliz edad de rosas rosas,  
que todos envidiamos por  
ignorante de tantas cosas  
que acaban todas en dolor!

Viva su gracia milagrosa  
que sabe siempre deshojar  
la sonrisa, como una rosa,  
sobre las horas de pesar!

Botón vibrante de impaciencia  
sobre tu gracia puso sus  
encantamientos de inocencia  
el celestial niño Jesús!

Supremo acertó de escultura  
sobre el molde, aun infantil:  
Fidias trazó la línea pura,  
Amor le dió gracia pueril!

Que sobre el cielo de tu vida  
lleve tus pasos siempre al Bien  
la misma estrella que encendida  
guió a los portales de Belén!



*Foto. Cuba-Hijos de Castro*





## Gran Mundo

Notas Sociales del mes pasado por el

Duque de El

La Srita. María Teresa Aixalá, cuya boda con el Sr. Luis Entrialgo se efectuó recientemente.

Foto. Piján.

**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DEL HISTORIADOR  
DE LA JARANA





## NOVIEMBRE

### BODAS

- 15.—ANGELINA FERNANDEZ PORRO con el DR. RAFAEL DE ARAGON.  
 15.—ROSITA DE ARMAS con el SR. CARLOS NOGUEIRA Iglesia del Cerro.  
 11.—MARIA TERESA AIXALA y LUIS ENTRIALGO Iglesia del Vedado.  
 20.—ISABEL GALDO y CARLOS CABELLO HORSTMANN. Iglesia del Vedado.  
 29.—GRACIELLA PEREZ-RICART con el SR. JUVENAL O'FARRIL. Iglesia de la Merced.  
 30.—JULIA DOLZ con LEOPOLDO DOLZ Jr. En New York.

### COMPROMISOS

- ALICIA LLITERAS y EVELIO R. LENDIAN Jr.  
 NENA CAPMANY y MIGUEL BAGUER.  
 AMALIA REYES GAVILAN y CARLOS ROCHA.  
 CECILIA MUGUERSE y JOSE I. HEVIA.  
 CORINA VILLARREAL y EMILIO RODRIGUEZ CORREA.

### EVENTOS

- 15.—Te en la Legación de Italia, en honor de los marinos del *Bremner*.  
 17.—Inauguración de la Exposición de Arte Retrospectivo en la Asociación de Pintores y Escultores.  
 17.—Fiesta de los Estudiantes de Medicina en el Teatro Nacional.  
 22.—Inauguración de la Exposición Comercial, en el Convento de Santa Clara.  
 22.—Te ofrecido en Palacio a los delegados al Congreso Médico.

- 25.—Banquete en el Vedado Tennis Club en honor de los miembros extranjeros del Congreso Médico.  
 25.—Clausura de la Exposición de Arte Retrospectivo.  
 26.—Recepción a Mr. Harding por el Sr. Jacinto Pedroso, en su finca de Wajay.  
 30.—Inauguración de las Carreras, en Oriental Park.

### OBITUARIO

- 17.—DR. GARCIA RAMIS.  
 21.—SR. JUAN KOHLY O'REILLY.  
 22.—SRA. ARREGUI VDA. DE CALVES.  
 22.—SRTA. FINA BARO. (En París).  
 23.—SR. FRANCISCO NEGRA.  
 24.—SRA. MARIA PACHOT DE POO. (En N.Y.)  
 29.—SR. PEDRO HERRERO GUERRA.

## DICIEMBRE

### BODAS

- 2.—MARGOT SOLINO con el SR. LUIS M. RODRIGUEZ. Iglesia del Vedado.  
 4.—MARGARITA GARCIA MARTIN con el SR. FRANCISCO ESPINO. Iglesia del Vedado.  
 13.—MERCEDES SANCHEZ DE ZAYAS con el SR. RAOUL BONNET. En el Cerro.  
 15.—ANGELES LLANUZA con el SR. JOSE PINTO. Iglesia de Jesús del Monte.  
 16.—MARIA ANTONIA SANDOVAL con el SR. ANTONIO GARCIA MARTIN. Iglesia del Vedado.  
 20.—EMELINA WYATT RIVAS con el SR. JOAQUIN VIADERO. Iglesia del Vedado.  
 22.—CARMELINA MARESMa con el SR. TRINO SUAREZ MURIAS. Iglesia del Angel.



SRTA. LILIA SANJENIS Y CABARROCAS  
 Foto. Chic. Méjico



SRA. INES CENTURION DE MACEO  
*Foto. Blez.*



SRTA. CHELI DIAZ GANCEDO  
*Foto. Colominas.*



SRTA. MARIA ANTONIA BRAVO CORREO Y ACHA  
*Foto. Blez.*

- 22.—ELOISA FERNANDEZ ROS con el Sr. JOSELYN PELAYO. Parroquia de Monserrate.
- 22.—GRACIELLA B O F-FILL y el SR. ARTURO MINOSO. En el Angel.
- 22.—OBDULIA LOMBARD con el SR. JULIO ACUNA. En el Angel.
- 23.—NENA GONZALEZ-COVIAN con el SR. JORGE NUÑEZ BENGOECHEA. Iglesia del Vadado.
- 26.—EVELIA MENDEZ MARTINEZ con el SR. JOSE M. VALDES VILLADA. Capilla del Carmelo.
- 27.—RAQUEL JUSTIZ con el SR. FRANCISCO MARTINEZ. Iglesia del Angel.
- 31.—OLGA BOSQUE Y TORRALBA con el SR GUSTAVO STERLING. Iglesia de Belén, al medio día.



SRTA. LILITA CARRILLO  
Foto. E. F. Foley, N. Y.



SRTA. CUCA PERKINS  
Fot. Colominas



SRTA. MARGARITA JUHONET  
Foto. Blez

COMPROMISOS

PATRIA PINA y JUAN  
GRONLIER.  
ISABE, GARCIA y EUGE-  
NIO MENDEZ.  
LILLIAM SMITH y  
FRANK STEINHART Jr.  
SARAH LLANOS y OCTA-  
VIO LAMAR.  
NENA PULIDO y ENRI-  
QUE HEYMANN.  
CUSITA GONZALEZ y  
LUIS LARREA.  
LOLA PELAEZ y RAFAEL  
FERNANDEZ.  
LAURA SANCHEZ y AN-  
TONIO LATOUR.

EVENTOS

2.—Te ofrecido por el En-  
cargado de Negocios de  
México, señor Almandaris  
del Castillo.

—(Sigue en la pág. 53 )—





LEO BAKST, el genial pintor ruso que acaba de llegar a New York. donde exhibe sesenta cuadros, escenarios y figurines.

*Fot. Fotogram.*



GUTZON BORGLUM, el insigne escultor norteamericano, que trabaja en el grandioso monumento de la Guerra Civil, en las canteras de Stone Mt., Georgia.

*Fot. World Wide.*



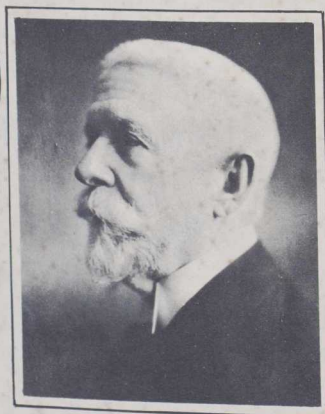
TIMOTEO HEALY, el nuevo Presidente del Dominio Irlandés del Sur, que es hoy una de las figuras principales de la política y el gobierno ingleses.

*Foto. Godknows*



GIGLI, el gran tenore italiano que es hoy el idolo del público neoyorkino. Es guapo, joven, talentoso y ya muy amigo de nuestro director.

*Foto. Godknows*



DR. JULIO DE CARDENAS

Excalde de la Habana y exfiscal del Tribunal Supremo, cuya muerte, ocurrida el mes pasado, ha producido general sentimiento en nuestra Ciudad



MR. HARDING, el comisionado comercial que envió a Cuba el gobierno de los Estados Unidos, para estudiar nuestras finanzas. Ha sido director del Federal Reserve Board.

*Foto. Godknows*



DOCUMENTAL  
 EN LA HABANA



FRANK CRANE, famoso escritor norteamericano, maestro insuperable en el arte difícil de simplificar lo complejo y hacer ameno los temas más áridos, visitó nuestra ciudad recientemente y fué huésped de honor de los Rotarios. Ya de regreso a New York, el Dr. Crane se ha convertido en un propagandista más de nuestra bella capital.

Foto. Louis Fabian Bachrach.



SERGIÍ RACHMANINOFF, notable compositor ruso e inspiradísimo pianista, que acaba de ofrecernos dos *recitales* bajo los auspicios de la sociedad Pro-Arte Musical. Los que saben de estas cosas no podrán olvidar por mucho tiempo su exquisita interpretación del Carnaval de Schumann, el *Allegro* de la Apasionata de Beethoven y todo su Chopin.

Foto. Rubey-Rembrandt Studios



EL SALON DE HUMORISTAS

Grupo de artistas concurrentes al Salón de Humoristas reunidos el día de la apertura, en el local de la Asociación de Pintores y Escultores

PATRIMONIO CUMENTAL  
Foto. López y López.



Foto. Apeda N. Y.

NORKA ROUSKAYA

La célebre bailarina rusa que actuara este mes en el Teatro Capitolio

## Nocturno de los Versos

Poeta, no dediques  
tus versos a la noche;  
que hacia los astros de oro  
pocos te seguirán.  
La noche sólo sirve  
para rimar con broche...  
No intentes la tremenda  
revelación de Juan.

En las ardientes nubes  
no fijes las miradas.  
Ni cuentes cómo viste  
con hondo padecer,  
las torres con trabajo  
más santo levantadas,  
carcomerse, agrietarse,  
derruirse y caer.

No digas del abismo  
fatal que no se nombra;  
ni bajes por las ásperas  
cuestas de la pasión.  
No digas que en la noche  
tiende su vasta sombra  
la cuádruple, terrible  
presencia del Dragón.

## A LA NOCHE

Por

Arturo Capdevila



Si al Templo vas, no vayas.  
Renuncia a su vereda.  
Toma en la noche alegre  
la senda del festín.  
El Templo yace en ruinas  
—tú ves—y sólo queda  
de todo Job un perro  
que está durmiendo al fin.

Pensaste que la noche  
tuviera sólo el astro  
que en formidable viaje  
por el espacio va.  
Seguías pensativo  
su luminoso rastro.  
Y te acechaba el buho  
y el cuervo más allá.

Pensaste que los hombres  
amaran las estrellas.  
El alma de los hombres  
no sabe de este amor.  
Ya nunca los invites  
a dialogar con ellas.  
Vé solo por los bosques  
del infinito en flor.

Buenos Aires, 1922.



# DOMINGO DEL MONTE Y POTE

MARACAIBO, Venezuela, agosto 4, 1804--MADRID, noviembre 4, 1853

Por José A. Fernández de Castro



ENEZUELA, madre de América, así llama Martí justamente a la patria de Bolívar, quien desde 1822, soñaba en darnos la América libre. El sueño de Bolívar no pudo tener realización entonces porque el Hombre del Norte se puso en su camino, pero Venezuela, pródiga con nosotros, nos envió en compensación a los hombres, que actuando en distintas esferas y del modo sutil con que estas cosas ocurren, hicieron posible que por sus esfuerzos y los sucesivos de los buenos cubanos, se hiciese realidad antes de terminar el siglo pasado, el sueño del más grande Americano.

La actuación entre nosotros, de uno de ellos—Narciso López—la sé yo estudiada por el insigne crítico Don Manuel Sanguay, Maestro en esos estudios y en todas las altas disciplinas del saber, quien desde 1893 dio la última palabra sobre este caudillo militar y los propósitos que guiaban su actividad.

Los otros dos que nacidos en Venezuela,—como López—nosotros se desmembraron y a esta tierra consagraron sus acciones y pensamientos todos, son Domingo Del Monte y José Antonio Echeverría. De este último expongo una muestra visible en presente ensayo y otra ahora consagramos esta a la figura interesantísima del primero.

## JUVENTUD. DIVINO TESORO

De antigua y noble familia dominicana, nació Domingo del Monte y Aponte en Maracaibo en 1831. Trató a Cuba muy niño, habiendo cursado las primeras letras en Santiago de Cuba y residiendo posteriormente en la Habana ingresó en el Seminario de San Carlos. En esta época (1841) toda la isla se encontraba profundamente agitada, principalmente en la Habana, donde en las largas manifestaciones, en la plaza pública y en las reuniones privadas se combatían las hazañas de las tropas de Bolívar y Saco narradas por los mismos oficiales realistas que aquí se encontraban de paso. Como cuando el argentino Miralla y el colombiano Fernández Madrid dirigían la opinión, publicando *El Argos* (1820-21) donde seguían con tino la política americana encaminada hacia una posible restitución de la independencia de Cuba. Conducidos de Del Monte redactaban posteriormente *El Americano Libre* y *El Review Político y Literario* y concurrían a la Academia Americana. Heredia "primer poeta del americanismo" (Sanguay) hacía sus primeras armas y era presentado al público habiendo por su íntimo Domingo Del Monte. (Chacón).

Rechido de Buhler en Dostoievski en el año 21, sin mucho conocimiento de las miserias humanas y un espíritu alto y generoso, fueron muy difíciles a Del Monte los comienzos en su carrera de la vida, y desorientado por lo que le parecía un frías total, sus escritos de la época, de ello se resienten y en su labor como la que después dirigió, de serlo no se acuerda al recordar laudatorio que su nombre se resalta en la memoria. Posteriormente Del Monte las cualidades que éste poeta y facilitador frías (26-27) trabajó al lado de Nicolás María de Escovedo, profundo conocedor del corazón humano, que supo apreciar, en que, unidos a los propios, le permitieron una más desahogada posición y realizar un viaje largo y fecundo por los Estados Unidos y Europa, (27-29), preparándose así con sus estudios propios, para alcanzar más tarde el papel que entre nosotros llegó a desempeñar.

## EL ESCRITOR

Es imponible en un artículo de las dimensiones del actual, el fijar siquiera por encima, la influencia que ejerció Del Monte en nuestras letras durante los años de 1831 a 43. Sólo citaremos aquí sus principios escritos, diciendo algo sobre sus tendencias. A esa fuerza de su viaje, aparece en 1829-30 como "moralistas", venida, disertada y nunca en pedante. Admita a V. principal redactor y colaborador de *La Moda*, periódico para las damas, el que se encuentra lleno de artículos y poesías de nuestro autor. Da a conocer entre nosotros a Byron, a Goethe, a Gallego y a Jovellanos. Escribe poesías de las que Chacón y Calvo ha dicho, "muestran corrección cuidadosa y frecuente omisión con los clásicos, pero es otra obra de laboriosidad e inteligencia métrica." Sus algunos poemas sobre su patria y de los deberes sugiere la idea de los romances cubanos. En 1830 es nombrado secretario de la Comisión de Literatura y de la de Educación de la Sociedad Económica y sus informes sobre su patria sugieren la idea de los romances cubanos. En 1830-34, movido a adquirir los cubanos la *Revista Bimestre* (1830-34), movido recientemente elogiada por los más altos ingenios extranjeros. Allí publica sus ensayos sobre las *Poesías del Sr. Fernández Madrid*, sus serena crítica sobre las *Primeras Poesías Liricas de Esquivel* y otra sobre los *Doce Primeros Años de la Costeña de*

*Miralla*, que un amigo nuestro, muy querido y muy sabio, encierra escrito con el mismo espíritu que preside el género crítico en que es hoy nuestro supremo Anotador.

El incidente sobre la creación de la Academia Cubana de Literatura encuentra un defensor digno y valeroso en Del Monte y aunque ésta y Saco escribieron en su defensa, ella no llegó a establecerse y Saco es destrerrado de la isla.

En Matanzas, (31-4) donde desempeñaba una plaza de Auditor, accionó casi con la habanera Rosa de Aldama, desarrolló un movimiento semejante en unión de su amigo Tanco y de la rica familia de los Alfonso. Se trasladó de nuevo a la Habana (1846) y aquí se convierte en el centro de toda la vida intelectual. Bajo su inspiración se publica *El Aguinaldo Habanero* (1847), donde colabora en unión de su mujer, con Artaud y veros que mucho nos dicen de su espíritu. En *El Álbum*, (1838) publica un notabilísimo ensayo sobre *El arte de la poesía en el siglo XIX*, original e interesante. La publicación de un pequeño ensayo filosófico, avanzadísimo, en *El Físiol*, titulado *Moral Rígia*, etc., provoca una polémica con Luz, muy desagradable. Gracias a la intervención generosa de Betancourt Cisneros y al espíritu consecuente de Del Monte, no tuvo la misma ulteriores resultados. En sus tertulias "Favillero, de quien es el descubridor. Influye en Milán, en Echeverría, en Palma, en todos los que durante esa época se desarrollaron en cualquier sentido intelectual. Funda gimnasios, proyecta la fundación de un hipódromo y bajo su dirección e inspiración se levantan los planos de la casa de Alama. "Flexible, amable, liberalísimo fue el condecorador de todas las discordias" (Sanguay). Los escritos de Don Monte de *Figaro* puede competir con la prosa elegante, ágil y nerviosa de Del Monte.

## EL PATRIOTA

El adolecente de 1822, amigo de Miralla y de Fernández Madrid, discípulo de Varella y de Gener, conculcador e íntimo de Heredia, de Saco y de Luz, compañero y amigo de Betancourt Cisneros y de Sagara, al hacerse hombre y hombre amante de las cosas del espíritu no podía menos que ver con

horror el estado de cosas existente en Cuba desde 1823. La opresión indefinida de la esclavitud, la continuación infame de la trata que resultó evidente de la humanidad y de los tratados internacionales era ejecutada por los funcionarios del Gobierno tenían que desalentar al espíritu de Del Monte que tanto y tan bien sirvió a su patria. Sus cartas a Don Tomás Genet (1829-34) publicadas por el ilustrado Sr. Escoto, nos dejan ver la desesperación profunda del colono, obligado por un amo despiadado a presentarse atado de pies y manos, los horrores que a cimitra y paciencia de los mismos aquí se realizaban.

Su actividad durante el gobierno de Tacón (1834-38) no pasó ser más gentil y noble. Nadie sintió como Del Monte el golpe de vivir bajo ese déspota y, sin embargo no temió con prometerse gestionando siempre la elección de los mejores hijos de Cuba, para que desde el Estanbulo o las Cortes denunciara los abusos de Tacón como. De esta época (36-38) son sus escritos *La Isla de Cuba*, *Tal Cuál Está*, sus cartas al *Correo Nacional de Madrid* y el proyecto de *Memorial a nombre del Ayuntamiento de la Habana, solicitando leyes especiales para la Isla*, en los cuales trabajos, con noble y arrogante espíritu y un gran conocimiento de la materia, reproduce y modifica los argumentos de Saco, exigiendo reformas en el Gobierno. Los escritos anteriormente mencionados, sus cartas de la época a J. L. Alfonso y a Andrés Arango, publicadas por los honoríficos Dr. C. Canales y V. Morales, constituyen la más vibrante acusación que se conoce anteriormente mencionados, sus cartas de la época a J. L. Alfonso y a Andrés Arango, publicadas por los honoríficos Dr. C. Canales y V. Morales, constituyen la más vibrante acusación que se conoce anteriormente mencionados, sus cartas de la época de su marido.

La esfera de las relaciones de Del Monte y su influencia entre nosotros ha sido aumentada en la misma progresión que en su contra, las injurias del Gobierno y sus pangerados. En 1843 y en especiales circunstancias, sale de la Isla a los Estados Unidos y entrega a su amigo Everett su libro *El Americano* de la misma que es publicado en inglés antes de serlo en español. Sabedor de la conspiración de los negros o de una de sus ramificaciones, es quien pone en conocimiento de algún funcionario del Gobierno, solicitando leyes especiales. No creemos necesario defender a Del Monte del crimen que, al decir de algunos señores, cometió; sólo decimos que, en igualdad de circunstancias, si él hubiera querido, no se le hubiera ocurrido el haber acreedor por lo menos, a la maldad: *a la inconsciencia más grande*. Es tan malvado el Gobierno, que no vacila en complicarlo en ese descabido movimiento. Se da el orden de prisión al punto en un país en España—se había trasladado a Europa (1844) en busca de un ambiente más favorable a la salud de su mujer y a sus aflicciones. Lo obligaron a defender su actuación y así lo hace desde las columnas de *El Globe*, exponiendo en una clarísima carta su pensamiento político del momento: supresión de la trata y aumento de la población blanca.

Unido a Saco desde 1845, es su propulsor durante toda la polémica de éste con Vázquez Quijoto (1846-47).

Cuando el movimiento anarquista se encontraba en Madrid (1848). Se trasladó inmediatamente a París y en contacto con Saco, inicia una campaña verdaderamente asombrosa. La opinión que el movimiento que Saco fue el paladán de la asociación de Del Monte su más apasionado consero, su *alter ego*, el que desde poco disponía la publicación de los folletos de aquel, el que lo inspiraba desde el mismo Madrid (1850), no vacilando en arrojarse a sufrir persecuciones por el desempeño de esas tareas, porque el Gobierno sabía que Del Monte y Saco eran cubanos por encima de todas las cosas.

El patriotismo, tal como lo experimenta Del Monte, es su virtud predominante. "De todo se siente capaz de hacer, sin maldecir el empujón" lo siente en su espíritu, como "sienten la caridad los hombres santos cristianos verdaderos, etcétera, el que hace desaparecer el yo para consagrarse por entero a una causa".... Sin embargo de eso modo, no le arredra que sus mismos compatriotas, totalmente equivocados, lo juzgan retrógrado, lo insultan y lo tachan de cohardes y como a Saco, de vendido al Gobierno español...

## LA MUERTE AMIGA

En España, los mismos en quien confiaba Del Monte para obtener las reformas necesarias en el Gobierno de Cuba, refirían con torpes argumentos el pensamiento de Saco y de su amigo.

Un día del otoño de 1853, de sus desesperanzas y del total fracaso de sus ideales, muere Domingo en Madrid, a los 22 años, junto a su lecho a un sólo amigo, a quien dice sus últimas palabras que son para sus hijos, para su amigo y para esta tierra. Su amor a Cuba, su interés en el bien de sus compatriotas, él que por muchos años encarnó entre nosotros el espíritu de la noble, de la libre y de la bella...

En se cumple el deber que a ley fatal que conduró durante largo tiempo a los mejores hijos de Cuba y como hijo otro cielo que ni tan azul ni tan diáfano; antes Heredia, Varella después, Saco, Echeverría...

Vedado, diciembre, 1922.



*Don. P. del Monte*



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

DEL MINISTERIO  
DE LA INDASTRIA



# ACOTACIONES LITERARIAS

Por Hermann

## Escritoras Cubanas: Fanny Crespo

Entre las escritoras cubanas de la hora presente es Fanny Crespo una de las que posee más claro talento y brillante imaginación. Circunstancias especiales de su vida le han impedido cultivar asiduamente las letras; de ahí que su nombre sólo aparezca de tarde en tarde en nuestros diarios y revistas; pero siempre al pie de trabajos—críticas, crónicas o cuentos—que revelan su fino y delicado espíritu de mujer culta, abierta a todas las modernas orientaciones, pero sin olvidar tampoco la realidad, muchas veces triste, que la vida ofrece.

SOCIAL se ha honrado varias veces insertando en sus páginas artículos de Fanny Crespo. Y en nuestro concurso de cuentos de asunto cubano, celebrado a fines de 1934, obtuvo uno de los primeros premios por su magnífica narración: "Un Crimen".

Hacia tiempo que no veíamos a Fanny Crespo, a la que nos unen antiguos lazos de afecto y admiración. De ahí que fueron grandes nuestra sorpresa y nuestra alegría al encontrarla casualmente días pasados en uno de los hoteles de la capital, a donde fuimos para asuntos de negocios, en busca de un amigo.

Sólo breves palabras cruzamos con ella, en esa ocasión, ofreciéndola visitarla más adelante, y pidiéndole nos diera entonces una *interview* para SOCIAL.

Así lo acabamos de realizar.

A nuestras primeras preguntas haciéndole presente la sospecha que teníamos, al dejar de verla durante largo tiempo, de que se hubiese ausentado de nuestra patria, contestó, rápidamente:

—De veras?... ¿Pudiste pensar que me hubiera marchado de Cuba sin decirte adónde?... No; eso no es posible... es decir—corrijó inmediatamente—creo que no me fuera posible hacerlo.

—Crees...

—Es natural. Mis ojos han visto tantas cosas, que ya jamás abrigó seguridades.—Lo dice sonriendo y, sin embargo, se nota en ella que este gran conocimiento de la vida le es doloroso. Luego, inclinándose un poco hacia mí y adoptando una de esas actitudes de ingenio abandono que le son tan familiares, prosigue:

—Pero me dijiste al llegar que venías a entrevistarme. Pobre de mí... ¿Qué puede interesar a las lectoras de SOCIAL, la vida de esta mujercita sin belleza ni talento?—Mas, como yo persisto en el propósito que allí me ha llevado e insisto en algunas preguntas:

—Pues bien—se decide—como recor-



FANNY CRESPO

darás, mi labor de reportaje en el diario "Cuba" así como la colaboración en "El Comercio", el premio concedido por ustedes al cuento mío "Un Crimen", aunado a otras cosas todas ellas laudatorias y no todas merecidas, porque disto mucho de estar satisfecha de lo poco que he producido, tú lo sabes, me llevaron al fin a ser redactora de otro rotativo, donde al poco tiempo pasé por la alegría de tener una sección política con carácter regular.

Hace una pausa, una sombra de pena mezclada con algo de ira, se refleja en su semblante, quizás, al recordar alguna de esas pequeñeces con que tan fácilmente se destruye el porvenir de una mujer...

—En este estado de cosas, alguien se acercó a decirme que el periódico atravesaba una crisis financiera que ponía en peligro su marcha. Me brindé enton-

ces a renunciar el sueldo y seguir trabajando, sólo por el cariño a la profesión, así como también a mis jefes y compañeros, de los cuales algunos, no pudiendo comprender mi carácter, me tildaban de evanescida y orgullosa, según he sabido más tarde... Aquella generosidad mía mereció frases de agradecimiento que me fueron tan gratas como monedas de oro; sin embargo, poco después ví con mortificante sorpresa que había sido nombrada redactora, a sueldo, una compañera que lo era ya a la vez de otro gran rotativo. Diversas causas hicieron corta su actuación, recibiendo yo por aquel nombramiento cariñosas excusas; pero había sentido ya por la mordedura de una intriga, me desalenté, dejé de escribir...

—Desapareciste.

Se echa a reír.

—Bah!—protesta—si tanto empeño tenías en saber de mí, no era tan difícil hallarme. Hace algún tiempo que me hospedo aquí, en el "Ritz"; además, por mi familia...

—Pensé haberle preguntado a tu amiga Isabel Ordetx.

—¡Ah! sí; Isabel Margarita... pero ahora nuestras vidas se han bifurcado; la mía en la actualidad es de reclusión...

Y tras una breve pausa:

—Yo quiero mucho a Isabel Margarita Ordetx, sus éxitos me alegran. ¡La he alentado tanto!...

Observo que el recuerdo del pasado la abstraerá y, a mi vez, recordemos con placer el piso orientalesco donde antaño moraba mi interlocutora y en el que Isabel Margarita, como una hermana espiritual de ella, era de continuo un atractivo más en las tertulias de artistas que se improvisaban cada tarde.

La aparto de estas remembranzas dirigiéndole varias preguntas sobre su opinión acerca del movimiento que inician en la actualidad un grupo de nuestras mujeres deseosas de disfrutar derechos políticos.

Esboza ligero gesto de contrariedad y, lentamente, temerosa acaso de que las palabras no sean fieles intérpretes de sus ideas, aborda el escabroso tema.

—Antes que los derechos políticos están los sociales y los civiles. Y, otra cosa

(Continúa en la pág. 47)





# Champion

Bujías de Encendido Confiables

## UNA CHISPA INFALIBLE

Las bujías "Champion" han dado un nuevo significado al servicio de bujías de encendido, pues su chispa vital y efectiva enciende cada descarga completamente, como una flama roja. Esta ignición tan uniforme significa mayor economía de combustible y menos gastos en composaturas.

El éxito de las Bujías de encendido "Champion" se debe principalmente al famoso aislador "3450" y a su enpaquetadura de construcción exclusiva.

Debido a la resistencia y duración de sus aisladores, las Bujías de encendido "Champion" resultan menos costosas que otras.

Distribuidores: Lawrence B. Ross & Co.  
Habana, Santiago.

CHAMPION SPARK PLUG COMPANY  
Toledo, Ohio, E. U. A.

802.2



## Hotel "La Unión"

Restaurant y Café.

(En su propio edificio) Cuba 55, esquina a Amargura, 150 habitaciones todas con baño y teléfono.

Francisco Suárez y Ca.

Propietarios.

Teléf. A-2938, A-7281, A-8857. Habana.

## Hotel Sevilla

Es el lugar de cita de las personalidades extranjeras en la Habana, y de la gente mejor de nuestra sociedad.

Tés bailables los Miércoles y Sábados.

John Mc. E. Bowman, Holland B. Judkins,

Presidente

Manager Residente

(Continuación de la pág. 19) las murallas, hicieron que el Ayuntamiento habanero pidiera desde 1841 el derribo de éstas; petición que también hizo el Capitán General Don José Gutiérrez de la Concha, en 1855 y 1857, al proponer la construcción de nuevas fortalezas por la parte de tierra en substitución de las existentes que consideraba inútiles para la defensa. Pero como nada se resolvía por la Metrópoli, y cada vez resultaban mayores los inconvenientes que ofrecían las murallas, a consecuencia del aumento incesante de la población y del tráfico mercantil, el Ayuntamiento solicitó de nuevo, en febrero de 1863, la demolición, solicitud que fué apoyada y recomendada por el Capitán General Don Domingo Dulce, quien gobernaba a la sazón la Isla.

Sin embargo, las cosas habrían quedado como hasta entonces, sin resolverse, de no hallarse el General Gutiérrez de la Concha desempeñando en tal oportunidad, el Ministerio de Ultramar. En efecto; a su gestión debióse la resolución favorable del asunto rechazando al fin la Real Orden de 22 de mayo de 1863, que autorizó el derribo de las murallas.

Era natural que acontecimiento tan deseado y de tanta importancia y trascendencia para la capital, fuese solemnizado debidamente. Puestos de acuerdo el Capitán General y el Municipio se fijó, luego que estuvieron listos todos los preparativos, el día 8 de agosto del citado año para inaugurar la demolición. El lugar escogido para el acto oficial fué la parte de la muralla donde se abrían las puertas llamadas de Monserrate, que miraban a la calle de Obispo, una, y la otra a la de O'Reilly. En el centro, entre las dos puertas, como se ve en la fotografía, construyóse una hermosa escalinata que daba acceso al terrado donde habían de colocarse los asistentes a la ceremonia. A las siete de la mañana de ese día, según lo dispuesto en el ceremonial acordado, estaba toda la comitiva en el sitio señalado, para dar principio al acto. El centro de la media luna formada por los asientos de la escalinata fué ocupada por el Gobernador Superior Civil, colocándose a su derecha, primero, el Sr. Obispo Diocesano, después el Gobernador Político, etc.; a la izquierda se situaron el Comandante General del Apostadero, el Alcalde Municipal, el Teniente de Alcalde Segundo, El Intendente General de Ejército y Hacienda, etc. Una salva de 21 cañonazos, al descorsarse el velo que cubría los retratos de S. M. anunció el comienzo de la ceremonia. Terminada la salva leyó el Secretario del Ayuntamiento la Real Orden de 22 de mayo que disponía el derribo, y al terminarse la lectura el Gobernador Superior Civil dió un viva a S. M. que fué repetido por todos los asistentes y por el pueblo; pronunciando luego el Alcalde un discurso alusivo al acto que se conmemoraba. Como no podía faltar la ceremonia religiosa, por hallarse unidas entonces la potestad civil y la eclesiástica, el Sr. Obispo, allí presente, bendijo el lugar. Seguidamente el Gobernador Político y el Alcalde Municipal acompañaron al Gobernador Superior Civil al sitio designado para derribar la primera piedra, y tomando éste el pico de honor, de plata, que le fué entregado por el primero, dió un golpe en la piedra diciendo: "En nombre de Dios Todopoderoso, y en el de S. M. nuestra excelsa Reina (q. D. g.), y cumpliendo con lo dispuesto de su Real Orden, inauguro el derribo de las murallas. "Viva la Reina"! Al caer la piedra fué hecha una segunda salva de 21 cañonazos, que puso fin a la ceremonia oficial de la demolición de las murallas.

Las fiestas y el regocijo públicos duraron tres días. El primero, además de la ceremonia del derribo ya descripta, hubo por la noche fuegos artificiales e iluminación de gas en las puertas de Monserrate; al siguiente día se celebraron cuatro cucañas con premios en la parte extramuros de las citadas puertas, y el día diez, que fué el último, el Capitán General invitó a la sociedad habanera a un baile por la noche en la quinta de "Los Molinos", y por el día se dió una función equestre pública en el Campo de Marte. Durante los tres días hubo también luminarias y juegos lícitos de todas clases.

Y las Murallas que el miedo hiciera levantar, fueron derribadas dos siglos después entre vítores y aplausos. ¡Así pasan las glorias de este mundo!

## LA CARTERA

(Continuación de la pág. 28)

ahora... Tú siquiera no has visto la prueba material del engaño... Hay secretos que se guardan por delicadeza más que por engaño... Pero hay secretos siempre... Haz un examen de conciencia escrupuloso, verás cómo te inclinas al perdón. ¿No tienes tú también alguna carterita?

Clara

Yo no... Yo no tengo secretos para él...

Enriqueta

En cartera... palpables... ¿Y en el corazón? Mira, parece una vulgaridad lo que voy a decirte... Los hombres son hombres; las mujeres, mujeres... Qué tontería ¿verdad? Pues de ahí procede el que no nos entendamos. Las almas tienen sexo, y no hay duda, el alma del hombre y el alma de la mujer son tan distintas, como la tierra del mar y el mar del cielo; pueden besarse, unirse, pero no pueden confundirse. Hombres y mujeres deben respetar y perdonarse el secreto de la cartera...

Clara

No, no. Yo no perdono... Le quería con toda mi alma. Si es verdad lo que dices, la vida es muy triste; no viviré en el mundo, entraré en un convento...

Enriqueta

Ya lo pensarás. Y si tú, que no quieres perdonar a tu novio, te consagraras a Dios... ¡figúrate la cartera de secretos que Dios tendrá que perdonarte para ser tu esposo!

## LA FIESTA DEL DIA DE REYES O DE DIABLITOS

—(Continuación de la pág. 23)—los ingenios; cantos que eran acompañados ya por los *tambores*, ya por las *marugas* o por *güiros* o *calabaços*.

Al son de esta música, se entregaban, en numerosos corros, al placer desenfrenado del baile; a esa danza negra, religiosa a la par que guerrera y lasciva, en que a veces se simula la adoración prestada al ídolo, otras la caza y cautiverio del compañero, y las más el asedio y conquista de la mujer. Los movimientos ondulantes, voluptuosos, lúbricos, se suceden y repiten; extraña agitación apodérase de los bailarones, sudorosos, anhelantes, después de interminables contorsiones, rendidos ya, caen a veces al suelo, sin conocimiento, presos de violentas convulsiones.

Suspenden luego los bailes para recorrer las calles en busca del aguinaldo. Ahora podemos observar a los *diablitos*. Pichardo los pinta como "el negro, vestido ridículamente a modo de mamarracho o arlequín que el día de Reyes anda por las calles con su cabildo, dando brinco y haciendo piruetas, algunas veces con un muñeco de la misma figura y nombre".

Hay negros—dice Marmier en su obra *Lettres sur l'Amérique*, citada en un valioso estudio de Luciano de Acevedo,—"que llevan sobre la cabeza un castillo de plumas, un bosque de ramos de flores artificiales. Los hay cuya cara y el cuello están cubiertos de una careta espesa, disinguiéndose detrás de ella el movimiento de los brillantes ojos; hay otros que se han esforzado por dar a su cara la apariencia de un ave de presa o de una fiera; gran número de ellos están desnudos hasta la cintura, tatuados o pintados en las mejillas, en los hombros o en el pecho; estos con rayas amarillas, aquellos con rayas blancas. Algunos que no se consideran bastante negros, se han llenado el cuerpo de rayas hechas con betún. Las mujeres van cubiertas con trajes de colores brillantes, una flor en la cabeza, un tabaco en la boca, una capa de pintura roja, verde o blanca en la cara."

Así iban, más o menos disfrazados, todos los negros (de ahí el nombre que también se le da al día de Reyes, de "día de Diablitos,") vestidos algunos con larga cascaca, gran corbata,

# EL ANSONIA

NEW YORK, E. U. de A.  
Broadway y la Calle 73 a.

En el barrio residencial de Riverside  
Uno de los Grandes Hoteles del Mundo

JOHN McE BOWMAN, Presidente



EDWARD M. TIERNEY  
Vice-Presidente y Director Gerente

El Ansonia ha venido gozando por mucho tiempo el patrocinio de muchos distinguidos huéspedes de Cuba y Sur América. Ofrece deliciosos y bellos interiores decorativos y la serenidad de sus requisitos suntuosos, tanto para viajeros pasajeros o forasteros. Para estos últimos, hay departamentos de desde tres a doce habitaciones, lujosamente amuebladas o sin amueblar. Y por doquiera el deseo y acción de hospitalidad que agrega un toque humanitario al servicio personal individual.

El barrio residencial conocido por "Riverside" es tranquilo y hermoso; con todo y así, esta distante solamente unos minutos de los teatros, clubs, bibliotecas, exhibiciones de arte, salones de música, y centros de tiendas. A una manzana del Subterráneo para la Estación del FF. CC. Pennsylvania, la Terminal del Grand Central, o puntos más distantes de la ciudad. Los coches-automóviles omnibus de la Quinta Avenida pasan por frente a la entrada.

Los grandes Hoteles de la Plaza Pershing, New York, bajo la misma dirección del Sr. Bowman:

EL BILTMORE

Enfrente a la Terminal Grand Central

HOTEL COMMODORE

Gen. W. Slocum, Vice-Pdt.  
Junto a la Terminal Grand Central  
"Baje del Tren y vire la izquierda"

EL BELMONT

James Woods, Vice-Pdt.  
Enfrente a la Terminal Grand Central

HOTEL MURRAY HILL

James Woods, Vice-Pdt.  
A una manzana de la Terminal

HOTELES de PERSHING SQUARE, NEW YORK



sombrero de dos picos, bandas, cruces, espada y bastón con puño de plata.

Las farolas, las banderas, las plumas de brillantes colores, los adornos de pintas *cbillonas*, los espejos y lentejuelas, las argollas con que se adornaban los diablitos, daban a esta abigarrada muchedumbre que recorría las calles cantando y gritando en busca del aguinaldo, un aspecto raro, deslumbrador y magnífico.

A los negros de *nación*, y separados de los cabildos, se sumaban los *criollos*, nacidos en Cuba, desprovistos de los vistosos adornos de aquellos y trajeados como los blancos.

La elegancia de éstos, dice Meza, consistía "en la exageración de la moda europea; por eso el sexo débil tenía la preferencia por cintas, moños, flecos, grandes aretes, vistosas mantas, profusión de sortijas, pulseras y contrastes de colores. En el sexo fuerte se traducía esta preferencia por el marcado propósito de agrandar los cuellos, abultar la corbata y escoger el género de los pantalones y el chaleco con las *pintas* más señaladas. Algunos se vestían de marinero o de *minstrels*".

Desde el año 1836, en que, al decir de un autor, se formó en la Habana la primera corporación de ñáñigos, éstos asistían también el día de Reyes a pedir aguinaldo, divididos, según afirma Enrique Fernández Carrillo, en *tierras* (más tarde en *juegos*) con sus jefes el *Ilamba* y el *Isué* a la cabeza y el *Macombo* o Jefe supremo con la bandera, vestido con el pintoresco traje llamado *amirifimo*, que puede ver el lector en uno de los grabados. Solían llevar gallos desplumados y algunos una boa o culebra (la vemos aun en las comparsas) alrededor de la cual bailaban y cantaban:

"La culebra se murió  
"Calabañón, zum, zum  
"Yo mimito la maté  
"Mírale los ojos que parece candela;

"Mírale los dientes que parece alfiler.

.....  
"La culebra se murió  
"Sángala muleque.

A consecuencia de las frecuentes y sangrientas riñas que sostenían entre sí los juegos de ñáñigos, pues esperaban también esa fecha para realizar sus venganzas, las autoridades fueron restringiéndolos poco a poco hasta prohibirles por completo la salida el día de Reyes.

A las doce todos se encaminaban a la Plaza de Armas para saludar al Capitán General.

En balcones, azoteas, ventanas y en las calles, la muchedumbre asistía a este espectáculo interesante, viendo desfilar los cabildos. Las calles próximas al Palacio, eran las más concurridas.

A medida que llegaban los cabildos, iban penetrando en el patio de Palacio, donde ofrecían sus mejores cantos y bailes. El Rey del cabildo, acompañado del abanderado y el cajero, subía las escaleras para recibir de manos del Capitán General la media onza de oro de aguinaldo, con que el representante de su majestad católica premiaba a sus fieles y amados súbditos (!). Daban éstos las gracias y se retiraban para dar paso a los jefes de los demás cabildos. De los balcones de Palacio les arrojaban tabacos, cigarros, medios y reales que los negros recogían avaramente.

La música y cantos continuaban hasta bien entrada la noche. En los portales, en las aceras, en medio de la calle, en los parques y plazas, iban cayendo los negros, rendidos de fatiga. Así pasaban el resto de la noche entregados al sueño.

Y eran esos, probablemente, los momentos más felices de su cautiverio, pues como ha dicho Byrne, entonces,

"..... ¡quién sabe  
"Si ese esclavo infeliz sueña que es libre!"

A LA  
MALTINA  
TIVOLI  
LAS  
MADRES CUBANAS

TRIMONIO  
CUMENTAL

LA LA VERDAD QUE MERECE UN MONUMENTO!

The advertisement features a bottle of Maltina Tivoli on the left, with a label that reads "Maltina" and "Cerveza Tivoli". To the right is a black and white illustration of a woman in a wide-brimmed hat and a child in a sailor suit walking together. The background shows a landscape with trees and a fence. The text "A LA MALTINA TIVOLI LAS MADRES CUBANAS" is written in a decorative frame on the left. On the right, the words "TRIMONIO CUMENTAL" are visible, along with a small logo. At the bottom, the slogan "LA LA VERDAD QUE MERECE UN MONUMENTO!" is written in a bold, stylized font.



(Continuación de la pág. 43)

escucha: nosotras las mujeres de la actual generación no debemos soñar con el sufragio; no debemos vernos ocupando escaños en el Senado ni en la Cámara. Creo que eso está muy bien, pero hay que dejarlo para después, para la generación que empieza. Ahora nuestra misión es otra. ¿Es que nos va a pasar con el feminismo lo que les ocurrió a los primeros japoneses, contagiados por la civilización europea, a los que pinta Pierre Loti haciendo unas figuras estrambóticas, ridículas, envueltos en kimonos, con moños y trenzas como mujeres, y completando su tocado sombreros de fieltro importados de Europa?... Afirmar que pueda existir la absoluta igualdad entre hombres y mujeres es estar *gullado*. Todo movimiento que se inicie basado en esta idea, es querer levantar una nueva torre de Babel, dados los sentimientos tan distintos que sus distintos organismos desarrollan. Podrá existir, existe, la inversión; la igualdad, de sus cerebros es un peligro provocarla. Desgraciada la mujer que amalgama sus entrañas de hembra con raciocinio y experiencia de varón.

Me hacen sonreír sus últimas palabras, y ella, sonriendo también, continúa:

—Creo que al hacer su fábula de la "Cigarra y la Hormiga", Lafontaine se inspiró en la mujer y el hombre. Este, mientras vive la comedia de su primera juventud, la época precisamente de construir el porvenir, ama, goza y miente, ocultando a sus espaldas, cauteloso y astuto, las susodichas llaves del granero donde guarda su provisión de seguridad para el futuro y un día, cuando se cansa de oír cantar las cigarrras y siente la añoranza de una existencia más tranquila, abre su granero, y allí está todo: hogar, amor, nuevo, hijos; las más de las veces encuentra hasta riquezas... La mujer adora; canta mucho para después llorar sin consuelo; se da toda, sin reservas mentales, porque llega a violar, en la intimidad del nido, los secretos que atañen a la honra de sus antepasados. No importa que sea inteligente y culta; ella es así, no guarda nada: es exactamente como la cigarra... Y, cuando menos lo piensa, llega la hora del inevitable fracaso sentimental... Se les habla a nuestras mujeres de libertades, del derecho que cada una tiene a *vivir su vida*, se les predica ya hasta acerca del amor y las uniones libres; de la absurda carga de sus prejuicios... ¡Si no son ellas, son ellos...! ¡Ustedes los que están repletos de ideas equivocadas!... ¿Sabes cómo debe iniciarse el feminismo...? pues inculcando en los pequeños, en los hombres del mañana, otras ideas más saludables, más justas y equitativas con respecto a la mujer. Hacerles comprender que ésta puede como ellos cometer errores y como ellos redimirse. Y a las niñas de hoy, que piensen más humanamente en el día de mañana, que tiendan su mano a toda otra mujer que vean caída, si a ellas les cabe la suerte de conservarse incólumes. Aunarse, no gozar con el abandono y la desgracia de otras mujeres, porque establecieron la rivalidad unos ojos más hermosos, o un cuerpo más gentil. Cultivar sus cerebros, hacerlas refinadas sabiendo cuidar sus hijos, dirigir un hogar y a sí mismas, pero hacerlas también más comprensivas, más piadosas, no religiosas, sino socialmente. Y, a ustedes, higienizarles el pensamiento como dice Roso de Luna, para que no vean en la mujer que trabaja y vive sin el amparo familiar una presunta mujer fácil. Después de esto, que lo es todo, la mujer cubana, gozando ya de garantías como la norteamericana, por ejemplo, podrá aspirar a los demás derechos que ahora anhela conseguir.

Antes de despedirnos de la brillante escritora, recogimos de ella la promesa de colaborar, en plazo breve, en las páginas de SOCIAL.

—Un cuento será lo primero que te entregue—nos dijo estrechándonos la mano.—Después seguirán crónicas, artículos de crítica...

Y en espera de uno y otros quedamos, para ofrecérselos a nuestros lectores, que los recibirán, seguramente como valioso regalo.

## VERMOUTH GANCIA

"EL REY DE LOS CLUBS"

Agentes: J. Suris & Co., Habana



La expresión de una cara no depende de polvos ni coloretes

Hay algo oculto que explica la atracción del semblante que hechiza: La salud perfecta.

"La Carne Líquida de Montevideo del Dr. Valdés García, es el máximo de la nutrición. Es la salud perfecta."

PIDASE EN DROGUERIAS Y FARMACIAS

DOCUMENTAL



massaeter

Por la delicadeza de su perfume exquisito, su adherencia y suavidad, los

## Polvos de Belleza Pompeian

satisfacen el gusto más exigente entre aquellas mujeres cuyo afán es conservar la hermosura de su rostro manteniendo una frescura juvenil

**THE POMPEIAN CO.**  
CLEVELAND, OHIO, E. U. A.

Distribuidores para Cuba:  
**U. S. A. CORPORATION**  
Manrique 66, Habana.

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

CENTRO DEL DOCUMENTAL  
DE LA HABANA

# DECORADO INTERIOR

IDEAS Y CONSULTAS

POR TEODORO BAILEY

## La Biblioteca



Un aspecto de la biblioteca del Dr. Emilio Roig de Leuchsenring en su residencia del Reparto Almendares.

Fot. López y López



ASTA mediados del siglo antes pasado, un libro era una curiosidad. Constituía una muestra rara y costosa de las artes del impresor, el dibujante y el encuadernador; y aun del joyero, porque las cubiertas de algunos ejemplares se solían adornar con piedras preciosas. En aquellos tiempos los libros no se imprimían para el vulgo. Solamente los sabios, los monjes y los estudiantes podían apreciar su contenido; los monarcas los coleccionaban más bien por lo que tenían de obras de arte que por la sabiduría que encerraban en sus páginas. Pero en la hora presente, en nuestra vigésima centuria, el hogar más modesto cuenta entre sus muebles un librero, donde los libros se atesoran como útiles y silenciosos compañeros.

En esta época, en que el libro y la prensa constituyen un poder y en que el grado de cultura de un país se mide por el número de sus bibliotecas públicas, las bibliotecas particulares son un factor imprescindible en las grandes residencias cuando su dueño puede dedicarles un local especial. Es de éste y de su arreglo adecuado de lo que trataremos en el presente artículo.

Tres son los requisitos esenciales a llenar en toda biblioteca privada. En primer lugar, la rápida accesibilidad a los libros por la exacta clasificación del catálogo. Después, el confort y luz del local, que debe recibirla a ser posible por dos de sus lados. Finalmente, realzar el valor decorativo de los li-

breros por sí mismos. Se ha dicho que una estantería propiamente dispuesta, con libros de variadas encuadernaciones y tamaños, tiene tanto valor decorativo como un tapiz antiguo y espere una atmósfera de refinamiento y cultura.

\*\*\*

Al instalar una biblioteca lo primero que debe tenerse en cuenta es la cantidad y tamaño de los volúmenes que posee su dueño, y luego calcular los que adquirirá en el futuro, con objeto de hacer suficiente provisión de metros lineales de estantería. Esta deberá ser distribuida simétricamente en la habitación después de un cuidadoso estudio de sus dimensiones. Del número de libros y de las proporciones del local depende la altura de la estantería, que puede ser de tres clases.

En la primera, el estante tiene alrededor de metro y medio de alto. La parte superior forma una repisa que se adorna con objetos de arte, tales como estatuillas de bronce, vasos, bustos, un reloj, búcaros de flores, etc. Se construye en uno o más lados de la habitación, cuyas paredes pueden estar paneladas o tapizadas a base de colores sobrios, y adornadas con tapices o cuadros de familia.

En la segunda forma, una estantería muy alta reviste completamente los muros, dando la impresión con un friso de que los libreros están insertados en la pared. Si el estante llega hasta el techo, la cornisa de éste partirá del mueble. La parte

(Continúa en la pág. 58.)



Un rincón de biblioteca.

FOTOGRAFIA DEL RESTAURADO DE LA HABITACION





## CASA DE PONS

Unicamente en esta casa podrá usted encontrar los artículos sanitarios que necesite.

Representantes en Cuba de

The J. L. MOTT

Tels. A-4296 y A-3131

EGIDO 4 Y 6  
HABANA

*Feliz Año Nuevo*

y

que lo pase cocinando con Gas  
y alumbrándose con Electricidad



¡QUIEN PUDIERA,  
COMO MI AMA,  
DORMIR EN UN  
COLCHON LIFE!

**GUASCH  
Y RIBERA**  
TENIENTE REY  
Y HABANA  
TELEF. A-6724

LA CASA "LIFE"  
SAN RAFAEL  
Y CONSULADO  
TELEF. M-7063

ES tan dulce el reposo que se experimenta en el colchón LIFE, que hasta "Pipo"—que es un perro inteligente—envidia a su ama cuando está durmiendo...

Colchones, Colchonetas y Almohadas LIFE, no deben faltar en ninguna cama bien dispuesta, y menos si esa cama es de la marca SIMMONS que las ofrecemos en los colores blanco, marfil y nogal.



# ARTE ARQUITECTONICO



Torre del Castillo de la Fuerza en la Plaza de Armas,  
de la Habana

# BAILE CON RADIO...!!

Con los Equipos Radio Telefonicos

**GENERAL ELECTRIC**

podrá bailar en su propia casa  
con la mejor musicaailable  
que se hace en New York y Chicago

**General Electric**  
Company of Cuba

OBISPO 79, HABANA APARTADO 1689





## GRAN MUNDO

(Continuación de la pág. 37)

- 10.—Concierto de la Sinfónica, con la cooperación de la Srta. Margot de Blanck.  
19.—Banquete ofrecido por el Ministro de Bélgica, en honor del Ministro de Estado y señora.

### HUESPEDES DISTINGUIDOS

El Tenor Tito Schipa.  
Juan O'Donnell y Díaz de Mendoza, hijo del Duque de Tetuán.  
El insigne dramaturgo Jacinto Benavente.  
La ilustre Camila Quiroga.  
El Dr. Frank Crains, periodista y filósofo norteamericano.  
Gilbert Miller, gran empresario norteamericano.  
Arturo Richman, el ilustre comediógrafo norteamericano.  
El gran actor Vilches.  
Los artistas americanos de cine, Alice Terry, Dorothy Gish y Richard Barthelme.  
Don Federico Llavérica, prócer dominicano.

### DIPLOMATICAS

Regresó de Washington el Secretario de Estado Dr. Carlos Manuel de Céspedes.

### OBITUARIO

- 5.—DR EUGENIO SANCHEZ DE FUENTES (hijo).  
12.—SRA. EMILIA BORGES VDA. DE HIDALGO.  
13.—DR. JULIO DE CARDENAS Y RODRIGUEZ, exalcalde de la Habana y fiscal del Tribunal Supremo.  
14.—SRA. CAROLINA SEVA, VDA. DE PERDOMO.  
14.—SRA. ROSALIA FERRER, VDA. DE CUSTODIO.

- 18.—DR. EUGENIO RAYNERI SORRENTINO.  
23.—SRA. ISABEL PULIDO DE SANCHEZ DE BUSTAMANTE.  
23.—SR. JUAN RIOS PENIDE.  
26.—JUAN STABLE Y COLLAZO, Cónsul de Cuba en Saint John, Canadá.

## LA PRIMERA PUBLICACION PERIODICA DE CUBA

(Continuación de la pág. 14)

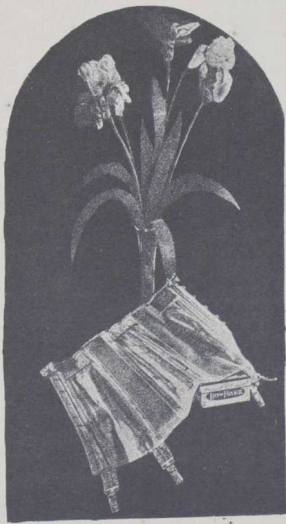
### REDACTORES PRINCIPALES

En el *Papel Periódico de la Havana*, además de Las Casas, escribió toda la pléyades de intelectuales de aquel tiempo, entre los que recordamos a Diego de la Barrera, su primer redactor, Alonso Benigno Muñoz, Tomás Romay, Juan González, Antonio Robredo, José Agustín Caballero, Domingo Mendoza, José Antonio González, Agustín Ibarra, Nicolás Calvo, Juan Manuel O'Farrill, Francisco de Arango, José de Arango, José María Peñalver, José Anselmo de la Luz, M. García, J. B. Galainena, Rafael González, Antonio del Valle Hernández, J. Santa María, Félix Veranes y Manuel de Zequeira, quien dió a la estampa en esa publicación sus primeras producciones poéticas.

### SUS PANEGIRISTAS

Entre los hombres de pluma que de alguna manera se han ocupado del *Papel Periódico de la Havana* y cuyos trabajos será necesario consultar cuando se vaya a escribir la historia completa de esta publicación, se cuentan a José Agustín Caballero, José Antonio Saco, Pedro J. Guiteras, Jacobo de la Pezuela, José María de la Torre, Justo Zaragoza, Antonio Ba-

(Continúa en la pág. 59)



## EL CORSET PREFERIDO

A pesar de ser de primera calidad los materiales empleados en la confección de los famosos corsets

## LILY OF FRANCE

no es de la superioridad de las telas, cintas, ballenas, etc., de lo que estamos orgullosos. El gran éxito de estos corsets se debe a la belleza de su forma exquisita, de su "línea" impecable. Por eso son los preferidos de las mujeres elegantes. Vea los últimos modelos recibidos en nuestro Departamento de Corsets.

La Casa Grande  
Avenida de Italia y San Rafael

MONI  
DOCUMENTAL

DIRECCIÓN: DR. ESTEBAN GONZÁLEZ



En este lindo modelo de Bonwit Teller, se nota el imperio de la línea en exquisita combinación. El traje es de terciopelo verde mar adornado con bordados en oro, estilo chino, y con paneles forrados en tela de oro.

**IPD**  
PATRIMON  
COPIABNT  
(Fot. Fab Studia.)



AS comidas, los regalos, los juguetes y los arbolitos de Navidad que hacen las delicias de los niños, ocupan bien este mes de diciembre, cada cual soñando en las sorpresas que dará y en las que recibirá, pues este cambio de "pequeños recuerdos" como amenudo llevan escrito, tiene siempre la curiosidad que nos lo hace doblemente grato.

Así por el momento la Moda ya iniciada para el invierno con sus modelos lanzados durante los comienzos del otoño, repleta las bellas líneas en terciopelo, brochado y telas maravillosas en oro y plata que hacen los trajes de comida para la pascua y el día de Año Nuevo, fiestas típicas en que flores y luces en abundancia reclaman el estado de una *toilette* primorosa.

Una visita ligera a la casa de los modistos más en boga, nos muestra desde nuestra entrada la silueta ondulante del

bello modelo que una sirena, parece salir de las verdes olas envuelta en suave brochado de plata, tramado a grandes dibujos, en que dominan a veces el verde *jade*, el azul pastel, el amarillo mandarina, etc. La tela parece cosida al cuerpo de un costado viniendo a reunirse en un drapeado que recoge todos los pliegues a un lado, formando sobre la cadera un gran lazo de la misma tela. A veces una inmensa hebilla, una obra de arte que de por sí lleva un precio que aumenta el valor del traje; o bien como una gran moña hecha de plumas de avestruz de tono opuesto al traje y que le da una nota única y muy moderna. Dos tiras del brochado se desprenden de la cintura y forman detrás la cola original de nuestra época.

Ninguna manga; una cadena de oro sujeta el cuerpo en los hombros; o bien una hilera de brillantes en un hombro y en el otro varias, formando como un collar que cubre el brazo en lo alto y que al menor movimiento refleja las mil luces de colores diversos. Este es el traje de comida o de baile de la mujer elegante.

Tendremos además los trajes clásicos que parecen estar muy en favor, prestándose en particular a la línea esbelta y candorosa de la primera juventud. Invariablemente en tafetán de color entero o bien tornasolado. Para hacerlo con éxito sólo tenemos que copiar un grabado de la época 1830. El cuerpo liso, abotonado en el frente, con el escote cuadrado, las mangas o bien el bullon que llaman *jarol*, o bien la manga ajustada hasta la muñeca. Escarapelas de diferentes tamaños, la más grande como de la circunferencia de un plato, hechas en cinta o en galones en oro o plata o en galón fantasía y aplicadas aquí y allá en capricho original sobre una falda fruncida alrededor de la cintura y que lleva lo menos tres metros de ancho.

Los cabellos han de adaptarse al estilo del traje. Para el primero un gran moño muy desprendido de la cabeza que puede adornar una inmensa peineta; para los trajes clásicos el cabello liso formando sobre las orejas dos moñas que permiten dibujar la línea de la cabeza.

Veremos durante las noches de invierno muchos trajes en terciopelo negro, avivado de un pequeño borde en color ladrillo

o coral, o amarillo o *jade*, en que la hebilla ha de seguir el mismo tono. Los trajes en encaje de blonda siguen muy en favor y tanto los tonos negros como los blancos, favorecen al igual que los de color.

La hechura sencilla sólo admite cortar el encaje al sesgo a los lados, lo que hace que caiga en puntas desiguales en el borde. Como adorno no admite otro que una cintura en canutillos y mostacillas, con unos hilos formando fleco a los lados, y guarda mucho su línea elegante cuando las piedras son del mismo color del encaje. El brillo de los canutillos hace suficiente el contraste que le dará la nota *chic*. Algunas modistas han lanzado la idea original de los chalecos o echarpes, del mismo encaje de blonda del traje y que lo concluye de manera muy atractiva. Estos chales son además muy útiles para los *dancings*, pues generalmente los salones no los calientan mucho, lo cual es conveniente mientras se baila, pero al

sentarse se siente el cambio de temperatura, que la coquetería de un echarpe se encarga de mitigar.

Otra pequeña novedad es el brazalete porta pañuelo que han lanzado algunas casas de la Rue de la Paix. El brazalete hecho de una cinta se perfila y borda de mostacillas; una pequeña traba sirve para pasar el pañuelo que queda así retenido a la muñeca.

Invariablemente el pañuelo ha de armonizar con la cinta y de por sí son preciosos, en finísimo *nipe*, formando cuadros y flores en diversidad de tonos.


Los últimos sombreros de terciopelo hacen su aparición, pues los sombrereros comienzan su colección,—como llaman ellos a los nuevos modelos,—para las viajeras que tan pronto pasadas las fiestas del Año Nuevo partirán para la Riviera en busca de sol y de calor, si es posible.

Ya en enero tendremos las formas de paja, las boinas, las capelinas, las de forma campana y las mil distintas variedades en que hasta ahora la tendencia sigue en adornarlos muy escasamente.

Un lazo, una pluma corta y redonda o una gran moña en terciopelo que adorna el ala, tanto al exterior como al interior y que para principiar con la suavidad del terciopelo ayudando a su elegancia y novedad.


Algunos grandes velos drapeados en el ala y cayendo a un lado graciosamente favorecen mucho, pero raramente son llevados con la coquetería necesaria que le quite la línea de un adorno para persona de edad y se avienen mejor a las muy jóvenes o a las ya no jóvenes.

El adorno de piel de mono sigue muy en favor para sombreros en negro, rodeando la copa y formando como una aureola, o bien sólo a un lado, el lado en que cae inclinado el sombrero, pasando bien el borde. Tendremos los sombreros en un crepé de China, que hacen muy graciosos pliegues adaptados a todas las formas, drapeado que principia en el borde del ala. Es bien el sombrero de entretiempos, pues llevar un abrigo de pieles, un manguito y un sombrero de paja o de tul, es una contradicción bien femenina...



# CRÓNICA DE PARÍS

Por  
Mademoiselle D'Arlés







(Fots. Fab Studio.)



La armonía en el contraste se expone en este traje para comidas con saya drapada de crepé de Sabá negro y blusa de chiffón color zafiro, refulgente con cuentas de cristal.

Modelo Bonwit Teller.



La influencia de la línea del escote alto está expresada en términos juveniles por la guirnalda de flores de chiffón que sirve de complemento al gracioso drapeado de este traje que nos presenta Bonwit Teller.

Mademoiselle estará a tono con este lindo traje para comidas en que las madejas de encaje dan la nota. La combinación del satén carmelita con los encajes plisados de los paneles forma un conjunto que la moda proclama como su *dernier cri*. Modelo Bonwit Teller



PATENTED DOCUMENTAL  
Copyright 1925 by Bonwit Teller

(Continuación de la pág. 17)

que se puso en escena se titulaba "Los buenos en el cielo y los malos en el suelo". El éxito fué extraordinario. El público quedó tan regustado que hubo un alboroto fenomenal: el Gobernador, desde el palco escénico, amenazó con meterlos en el cepo si no se tranquilizaban. Los buenos vecinos, querían a todo trance que se repitiera la función...

Había una sola orquesta en la Habana, por aquella fecha; la componían Almansa, malagueño; Viceiro, portugués y Micaela Ginés, negra horra de Santo Domingo. Tocaban el violín, el clarinete y la vihuela. Excusado decir que tales músicos eran los niños mimados de la Ciudad y que la juventud bailadora se los disputaba frecuentemente.

En época reciente Torroella, con sus grandes bigotes y el tabaco en la boca, fué el glorioso sucesor de aquellos primitivos artistas, en lo que hace a la maestría con que ejecutaba los clásicos danzones del día.

El primer teatro de que se tiene noticia en nuestra ciudad, después de aquel escenario improvisado del Castillo de la Fuerza, estuvo en el callejón de Jústiz. Después hubo otro en la Alameda interior. El de la calle de Jesús María se hizo más tarde, y por último recordamos, por las narraciones y tradiciones de familia, el círculo Habanero o teatro de Villanueva que duró hasta los años de 1868. Antes se abrió el Circo del Campo de Marte, y ellos fueron teatro de las glorias del actor Fco. Cavarrubia—año 1800—el primer cubano que se presentó en las tablas, precursor de Delgado, de Salas, de Pildain y de esa pléyade que comanda el asturiano aplanado, Regino López.

Volviendo a nuestros cantos se explica que los cubanos en sus canciones y en sus bailes se enorgullecían cuando se reconocen que tienen un sello propio peculiar, originalísimo.

En los primeros siglos de la colonización, hasta muy adelantado el siglo XVIII, Cuba no era más que un punto enclavado a los bajeles que se dirigían al Continente. Las casas eran de paja. No había más edificios de piedra que el del Castillo de la Fuerza, la población total de la Isla no pasaba de veinte o treinta mil almas. A menudo era preciso huir al interior por las incursiones temibles de los piratas. Así, sin comunicación ni contacto de los habitantes de la Habana con los de las demás provincias, es razonable que la poesía, el canto y el baile fuesen los únicos regocijos y expansiones de los primeros pobladores. Es condición de todas las sociedades primitivas comunicar sus emociones, sus tristezas, sus alegrías, por el canto y así nuestros campesinos, aislados, en medio de las selvas, alegres hoy bajo el sol claro, refulgente, aterrados mañana por la tormenta, entonan esas canciones y décimas tan dulces y tan tristes que oyéndolas muchas veces se nos estrecha el corazón y se nos abrasan los ojos de lágrimas.

Los cantos de los negros africanos, han formado papel importante en la formación de la típica música criolla.

El negro era bailaror y cantador por excelencia.

Los dueños de esclavos y los mayores, hacían carecer a veces de vestidos, de alimentos y de medicinas a sus negradas; sin embargo, nunca les negaban el que cantasen y bailasen. Parece que el instinto, que la experiencia, les permitía comprender, que el negro lo soportaba todo, fatigas, hambre, trabajo, con tal de que se le dejare entonar sus cantos y hacer sus bailes, que los transportaba a la tierra amada, que calmaba sus dolores y les daba fugaces instantes de dicha, de consuelo y de alegría.

Las familias nobles o pudientes de la época a que nos referimos, es curioso notar que no obstante la carencia de escuelas y la falta de sistemas de enseñanzas reglamentados, poseían el latín, hacían versos en el idioma de Virgilio y disertaban sobre historia y sobre letras con amplio conocimiento de la materia. Estas familias enviaban sus hijos a España; probablemente la cultura, la adquirían en las iglesias, en los conventos y sólo eran duchos en materias puramente literarias. La convulsión interna que reinaba en Francia, las ideas progresistas de los filósofos de aquella Francia de Luis XV

(Continúa en la pág. 59)

SU PRIMER MANDO

# COMMUNITY PLATE

LA belleza típica de los diseños de la COMMUNITY PLATE por el sencillo arte de sus puras líneas, hacen la admiración en las mesas mejor puestas. Dan la última nota de la exquisitez. En los Estados Unidos y Europa han sido escogidos los cubiertos de la COMMUNITY PLATE, por las damas más aristocráticas, tales como la señora Reginald C. Vanderbilt, la Duquesa de Marlborough, la Princesa Trubetzkoy y otras.

SE GARANTIZAN POR 50 AÑOS A UNA VIDA DE UNA GENERACION

Modelo SHERATON      Modelo PATRICIAN

ONEIDA COMMUNITY, Limited,  
ONEIDA, N. Y.

Somos también los fabricantes del famoso Par Plate, garantizado por 30 años.

Agentes exclusivos, KATES HNOS.  
Apartado 158, Habana.

De venta en los principales establecimientos de la República.

## DECORADO INTERIOR

(Continuación de la pág. 49)

inferior de este tipo de estantería generalmente se fabrica formando "closets" algo salientes, en los cuales se guardan colecciones de revistas y aquellos libros cuyo tamaño impide ponerlos arriba.

La tercera forma, es la combinación de las dos anteriores: estantería baja en unos lados y alta en otros permitiendo, al igual que en la primera, testeros libres sin libros, ocupados por asientos u otros muebles.

• • •

¿Deberán los estantes llevar puertas de cristales o estar los volúmenes expuestos al fácil alcance? En esto hay opiniones. Algunos creen que las puertas tienden a restar el ambiente íntimo del lugar, al establecer continuamente una barrera incómoda entre el lector y sus obras favoritas. Otros opinan que es mejor proteger los libros contra el polvo y la humedad de nuestro clima. Realmente, no tiene nada de agradable manejar un volumen polvoriento. Si se usan puertas, la armadura de éstas debe ser tan estrecha como sea posible, de manera de no ocultar libro alguno.

Las tablas deben ser movibles, de modo de acomodarse a los diferentes tamaños de las obras. Los libros más grandes irán en las tablas inferiores, por motivos de peso y estética. Es indudable que presta más bello realce a los anaqueles el que los objetos que contengan vayan disminuyendo de tamaño, a medida que se acercan al techo.

Aquellas secciones vacías de los estantes, reservadas a futuras adquisiciones, se cubrirán con cortinillas corredizas de seda oscura plisada. Esto es de muy bello efecto y el interior se puede aprovechar temporalmente para almacenar periódicos y folletos.

• • •

Un detalle importantísimo en una biblioteca es el que se refiere a la luz tanto natural como artificial. Esta última debe ser protegida por numerosos tomacorrientes, de piso y pared, a las lámparas de pedestal y de mesa, situadas junto a las butacas y el sofá. Esas pequeñas luces son más prácticas que un brillante candelabro colgante. Esta lámpara de centro es muy útil para la iluminación general de la habitación, pero las luces individuales son reemplazables en un cuarto de estudio y lectura. Desgraciadamente, nuestras casas se distinguen por una escasez sorprendente de tomacorrientes de pared; en cuanto a los de piso, parecen no existir para nuestros ingenieros y arquitectos.

• • •

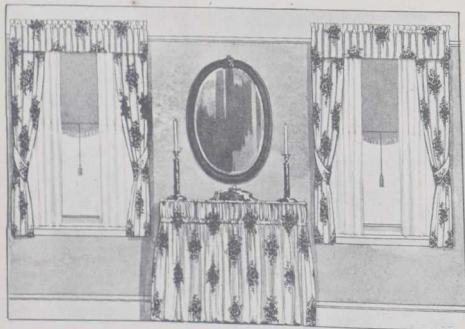
Como los testeros de una biblioteca están generalmente ocupados por los estantes, el mobiliario tiene necesariamente que consistir en asientos y mesas. Si queda algún testero libre se utilizará para poner un "secretaire" o un vargueño.

El mueble principal es una gran mesa, dedicada a las revistas y periódicos del día; puede instalarse en el centro de la pieza o adosada a un confortable sofá. Los asientos deben dividirse en varios grupos, si es posible, para acomodar a los diferentes miembros de la familia.

Si el local es suficientemente espacioso, lo conveniente es hacer dos estrados, separados por la gran mesa central. El primero consistirá en una mesa pequeña, provista de una lámpara y rodeada amistosamente por dos o tres sillas; el segundo estará formado por el sofá, flanqueado por dos butacas. No debe olvidarse proveer a las butacas de sendas mesitas-atriles, que sirven asimismo para sostener los indispensables ceniceros, bandejas, etc. Otro utensilio de gran conveniencia, y altamente decorativo, es un gran facistol de madera, para compulsar atlas e impresos de gran tamaño.

• • •

Siendo la biblioteca un lugar apacible, consagrado exclu-



Con muy poco dinero puede usted decorar su casa. Bastan unas varas de cretona y nuestros aparatos económicos "Kirsch," adaptables a cualquier forma o tamaño de puerta o ventana. ¿Quiere hacer el favor de honrarnos con su visita para tener el gusto de mostrárselos?



**IPD**  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
CENTRO DE INVESTIGACIONES  
DE LA HABANA



sivamente a la meditación y al estudio, nunca debe aprovecharse para festividades. Por tanto, en el tratamiento decorativo de sus paredes y en la elección del mobiliario, predominará un buen gusto sencillo y severo.

Los estilos Tudor, Reina Ana, Renacimiento Italiano y Español primitivo, son más apropiados que el delicado Luis XVI o el femenino Luis XV. Los colores serán más bien de tonos serios y apagados, evitando la diversidad, tanto en el mueblaje y sus vestiduras como en cortinas y alfombras.

Toda biblioteca de familia es susceptible de convertirse en un factor importante en la formación del carácter de nuestros tiernos hijos. Si está confortablemente instalada y su ambiente es atractivo, los niños se sentirán naturalmente inclinados a la lectura y al estudio, sin gran esfuerzo por su parte.

La biblioteca, ese lugar de sosiego y solaz, donde desarrollamos nuestra cultura, debe contar siempre convenientemente entre las habitaciones de nuestros hogares, por pequeña y modesta que sea.

(Versión por G. de Mello.)

## EL TEATRO Y LA MUSICA CUBANOS DE ANTAÑO

(Continuación de la pág. 57)

se mantenían ocultas por los gobernantes de las monarquías vecinas y naturalmente, era obra de buen gobierno mantener a los pueblos en la mayor ignorancia posible. En materia de política social y económica, por decirlo así, se vivía en el mayor de los atrasos. Se explica que el canto fuera la válvula de escape a las pasiones y sentimientos de la época.

Hemos recorrido toda la escala y subsistimos y subsistiremos. Seamos resueltos y mantengamos la fe en nuestros ánimos. Conservemos lo nuestro; mantengamos lo nuestro; vivamos al fin y hagamos porque no se olviden nuestros cantos ni nuestros bailes criollos; resistamos a todo, antes que otra música y otros acordes hieran nuestros oídos y maten nuestras ilusiones.

Sintámonos músicos. Afirmémonos nacionalmente y contribuyamos todos a que se forme una buena orquesta que dirija al país y que se ponga a tono.

¿Un buen director para esta orquesta?

¡Ya lo tendremos! ¡Pero que sea cubano! Si sabe hacer su oficio y templar bien los instrumentos, préstelos alientos y fe. Si es malo y desentona, bajemos el telón y de su propia batuta hagamos la horca del castigo y de la reprobación.



## LA PRIMERA PUBLICACION PERIODICA DE CUBA

(Continuación de la pág. 53)

chiller y Morales, Aurelio Mitjans, Néstor Ponce de León, Alfredo Zayas y Alfonso, José Toribio Medina, Manuel Pérez Beato, Carlos M. Trelles, José María Chacón y Emilio Roig de Leuchsenring.

### GRABADOS

Consideramos de importancia que SOCIAL ilustre esta plana con el facsímil del primer número del *Papel Periódico*, que se conserva en la Biblioteca Nacional de la Habana, toda vez que servirá para fijar la fecha exacta de su publicación, que fué, según dejamos dicho, el 24 de octubre de 1790, y no el 31 del propio mes y año, como aparece en los trabajos de José Agustín Caballero, José María de la Torre, Aurelio Mitjans y José Toribio Medina. Y además, como un tributo de respeto y admiración, orna también este artículo el retrato de D. Luis de las Casas y Aragorri, fundador del citado papel, y uno de los mejores gobernantes que tuvo Cuba durante el período colonial.



## EL SMOKING

Tanto en las medidas como en el corte seguimos los dictados de la moda londinense

# Casa Stein

Obispo 75  
Habana

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

OFICINA DEL PATRIMONIO DOCUMENTAL  
DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE LA HABANA



## ¡Es Un Placer!

**A**FEITARSE con las Navajas de Seguridad "Gillette" no es una tarea penosa. Al contrario, es un placer, por la seguridad que ofrece y la sencillez en su manejo. Pregunte al que ha usado una.

### La Nueva Mejorada Gillette

En su establecimiento favorito puede obtener la Nueva Mejorada "Gillette" con sus nuevas mejoras que la hacen el instrumento para afeitar más científico en el mundo. Busque en esta Navaja la Guarda Acanalada, el Apoyo Fulcro o Alzaprima y la Chapa de Tope Proyectante. Es un instrumento de precisión micrométrica y la última palabra en eficacia y comodidad para afeitar.

### La Gillette "Brownie"

O a un precio más módico que la Nueva Mejorada "Gillette", ofrecemos la "Gillette" Brownie, durable y que dará buen servicio. La misma calidad y acabado que en los otros estilos "Gillette" y con la misma garantía en cuanto a satisfacción y servicio.

*Aviso: La Compañía Gillette garantiza el buen servicio de las Hojas "Gillette", solamente cuando éstas son usadas con las Navajas "Gillette".*

### NAVAJA DE SEGURIDAD

TRADE **Gillette** MARK

# Gillette



Representantes: Champlin Import Co., Finlay 66, Habana, Cuba



DR. DIEGO TAMAYO

Exsecretario de Instrucción Pública y Decano de la Facultad  
de Medicina de la Universidad Nacional

(Caricatura de Massaguert.)



IPD  
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
OFICINA DE INVESTIGACIÓN  
DE LA UNP





BUEN PRINCIPIO DE  
AÑO TENEMOS...



ARMANDO  
MARRAS

LARRAÑAGA NACIONALES  
EL MEJOR TABACO Y EL MEJOR REGALO

MONIO  
DENTAL  
DISTRIBUIDOR  
DE LA MARCA

# SÓLO PARA CABALLEROS

Por Sagán



Traje para golf.



Elegante modelo de *jacket* para fiestas diurnas.



Chaleco para deportes.



Traje de calle.

(Modelos de Burnham & Phillips, de N. Y.)

PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

GRUPO DE INVESTIGACIONES  
DE LA UASAM



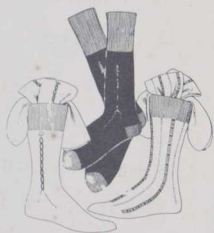
—y que lo diga  
todo fumador del Fatima

—y después de todo, ¿que  
otro cigarro es tan  
apreciado y considera-  
do por tantos hombres?

# FATIMA CIGARETTES

De venta  
en toda la isla

LIGGETT & MYERS TOBACCO CO.



## CALCETINES FINOS

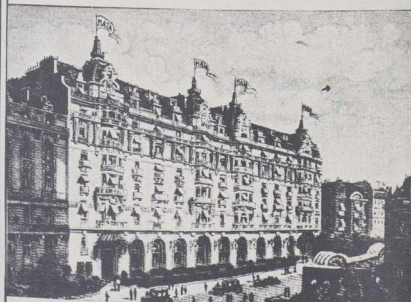
Especializamos en Calcetines elegantes de Seda, y de "Lisle". Tenemos una variedad extraordinaria de lo más fino que se produce en Calcetines Lisos o con Dibujos de fantasía. Precio de los Calcetines de Seda, de \$3.00 a \$9.00, los de "Lisle" de \$2.00 a \$4.00 cada par. Sirvase al ordenar decirnos su número y los colores que prefiere.

Los pedidos por correo recibirán la esmerada atención  
de nuestro Departamento Español.

**E. Sulka & Company**

512 FIFTH AVENUE - NEW YORK  
PARIS - 2 RUE DE CASTIGLIONE

## HOTEL PLAZA ATHENEE CHAMPS ELYSEES PARIS



*A todos nuestros distinguidos  
clientes de Cuba, deseamos feliz  
y próspero Año Nuevo*

*E. Armbruster.*



tersura amarilla del cuello que se perdía entre los ricillos de la nuca, alborotados a cada vaivén del abanico. Mientras hablaba con sus comensales, Atkis salió y dirigióse a pasos furtivos hacia una puertecilla situada detrás de la casa, donde lo aguardaba el viejo indígena. Y dialogaron en voz queda.

—Por diez rupias no volvería a hacerlo, *sabib*.

—Te las daré si es grande y si no la has mutilado y parece viva.

—Es una cobra, una cobra enorme. La más peligrosa de la selva. Mira...

Abrió el saco que traía a la espalda, y el monstruo muerto apareció anillado en el fondo, cual un enorme cable de prodigiosa coloración. La diestra del indio hundióse en él, y volvió a salir con la cabeza entre los dedos. Al desarrollarse, la serpiente pareció mayor aun; en la cabeza piramidal veíase el dibujo perfecto de unos anteojos.

Debía de tener más de cinco yardas, y el frío viscoso de su piel se comunicaba enseguida a la mano. Mirándola, los dos quedaron un instante en silencio, recogidos; y el indígena dijo después:

—Ha sido difícil... En este tiempo suelen ir siempre por parejas. Es una hembra, *sabib*.

—Vamos a ponerla donde yo quiero. Ven.

Entraron a pasos furtivos en la alcoba y, callados, oyendo el ruido frívolo de las conversaciones que chisporroteaban en el comedor, enredaron la cobra al pie de una mesita, situada muy cerca del lecho, donde había cigarrillos, licores y una caja de *bridge*. El triángulo de la cabeza quedó alargado sobre el piso, cual si fuese a reptar por él. Al colocarla con refinado y perverso esmero, Atkis vió, al través de la ventana abierta, el cielo claveteado de oro; y aquel innumerable mirar estuvo a punto de disuadirlo de su felonía. Pero cerró los ojos, resucitó en sus oídos el eco de las palabras imprudentes, y, después de pagar al indígena, volvió al comedor y ocupó su puesto.

La cena fué animadísima. El mayor Witbury tuvo intermedios melancólicos entre plato y plato; la cara de niña y la cara de mujer, estuvieron dos o tres veces frente a frente, contemplándose como nunca lo habían hecho hasta entonces, y el paquidermo y Atkis entablaron un duelo silencioso con las copas. En medio de la bruma del vino, las manecillas del reloj contaban para Atkis el tiempo con sádica lentitud. En lugar de ser una tortura, era una delicia aquella espera. Con luzidez extraña veía que el mayor y el capitán enamoraban a su mujer, y dábanle ganas de decirles: "¿Pensáis que podéis quererla la mitad de lo que yo la quiero y que puede llegar a quererlos la mitad de lo que me quiere a mí? Nos queremos y nos gustamos...; Estos días más que nunca!... Y aunque ella os gusta también, ninguno de vosotros podrá librarla de expiar su falta y de curarse de un misdo que a nada conduce".

—Cuando la cena terminó, echóse hacia atrás en la silla, y dijo:

—Sírvenos tú misma los licores, ¿quieres?

—Sí.

—Y trae la caja de *bridge* y mi portamonedas... Creo que se me cayó junto a la cama... Gracias.

La forma fragante y esbelta se alejó llevándose, hasta desaparecer, todas las miradas. Cuando los pasos se extinguieron, Atkis anunció con voz breve:

—Ahora oirán ustedes un grito. No se asusten... No es correcto que la mujer de un oficial del Rey tenga miedo de las serpientes, y he querido quitárselo.

Había dicho bien. Un grito largo, trémulo, agudo, rasgó la noche. Y mientras explicaba con trabajosas risas su farsa, el silencio lo envolvió todo y los ojos claváronse en la puerta por donde la mujer desfavorida debía de volver.

Mas no volvió. Cuando los hombres se precipitaron en la alcoba, la vieron tendida en el suelo... tendida para siempre; y vieron también una raya larga y ondulante deslizarse por la ventana. El macho de la cobra muerta había venido desde la selva, en donde estranguloron sus nupcias, a vengarse estrangulando las nupcias del hombre.

(Del libro próximo a publicar, "La casa de fieras").



Se ha fijado Vd. en el modelo

## Avenue

que exhibimos en nuestras vitrinas?

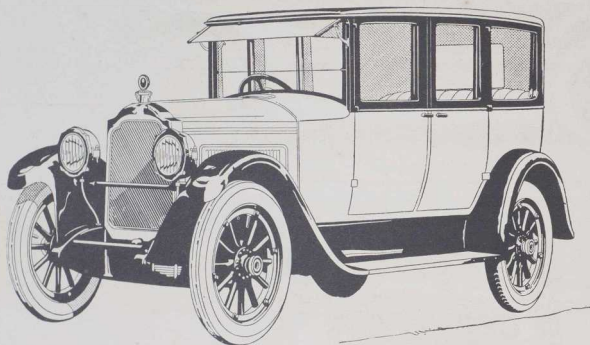
Es la Última Creación de Skolny. El Creador de Modas Masculinas en New York (Lo vendemos al mismo precio que en los Estados Unidos)

### Skolny Clothes

The Conceded Criterion of Quality



GRISO 22—FRENTE AL BANCO NACIONAL



# PACKARD

**L**OS varios modelos de elegante carrocería con que se equipan los nuevos Packard "Single Six," son del mismo grado supremo de manufactura, lo cual ha hecho de este último modelo de calidad Packard, el automóvil fino más popular en la actualidad.

Examine Ud. su perfecto diseño y mano de obra—y se maravillará de su precio.

J. ULLOA Y CIA.

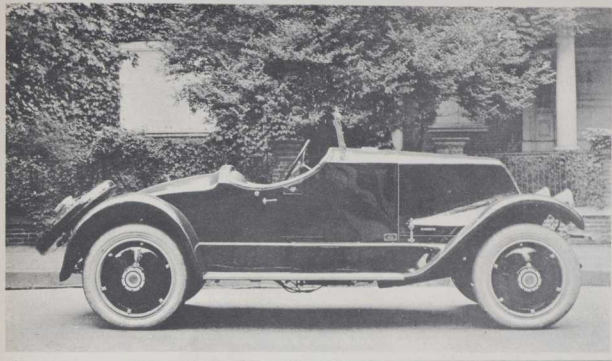
PRADO 3 Y 5, HABANA. TEL. M-7951



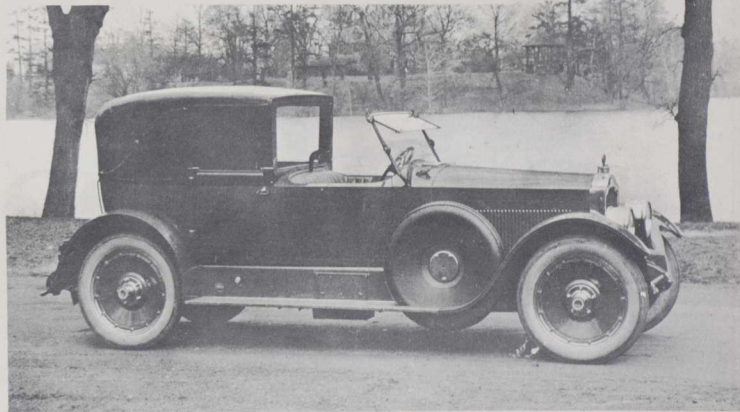
PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

INSTITUTO DEL PATRIMONIO  
CULTURAL DE CUBA

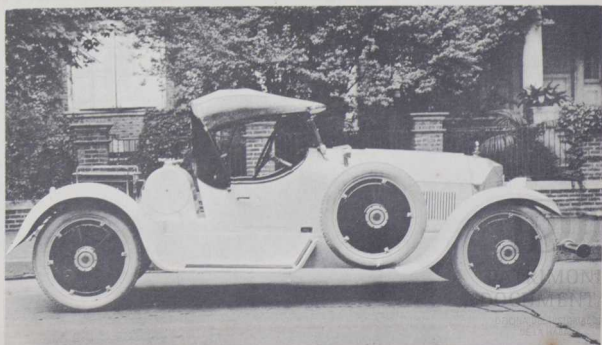
## AUTOMOVILISMO



Cuña diseñada sobre un *chasis* Franklin, que no nos acaba de gustar. Schutte, en este modelo, ha levantado demasiado el *capó* y casi tapa a los pasajeros, molestando además la vista del *driver*. El *body* es todo de aluminio, con la ligereza de la construcción de los Franklin.



Cabriolet especial de Fleetwood sobre *chassis* Packard 12 cilindros. Tiene ruedas de discos. Va provisto de portaequipajes en la parte posterior y faroles níquelados de gran diámetro. La carrocería es de aluminio.



Tipo interesante es este carro. El *chasis* era originalmente de un Duesenberg, que costó \$11,000 y fué construido especialmente para carrera. Después de servir algún tiempo, fué transformado por Schutte, y alargado hasta 136 pulgadas.



La suprema elegancia de los  
nuevos modelos

**M A R M O N**

causa la admiración de todos

La suavidad de sus  
muelles hace buenos todos  
los caminos.

**FRANK ROBINS CO.**

HABANA

Salón de Exposición:

Vestibulo del Teatro Nacional.



EL AUTOMOVIL DE LUJO  
POR EXCELENCIA

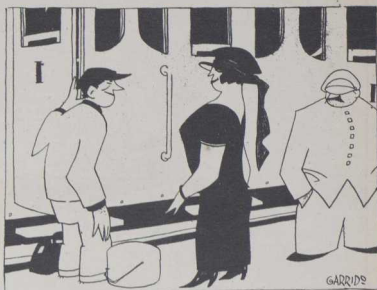


PATRIMONIO  
DOCUMENTAL

# ARTÍCULOS DE IMPORTACIÓN



—¿Por qué fué el desafío?  
—Sólo por dar en la cabeza a Fernando, que tanto presume de tirador...  
*Dib. Lambarri, Zaragoza.*



—Diga, buen mozo, ¿cómo ha adivinado usted la clase de mi billete?  
—Porque se ve en seguida que la señora es de primera.  
*Dib. Garrido, Madrid.*



—¿Enrique, fíjate! ¡Aquel señor va a tomar huevos pasados por agua!...  
—Debe ser un enriquecido, porque demuestra muy mal gusto al hacer tal ostentación en público!  
*Del "Lile", de N.Y.*



—Señor escribano: mi marido se está muriendo.. El lo ha llamado para dictarle "mis" últimas voluntades.  
*Del "Buen Humor" de Madrid.*



—Me han dicho que Juanita se ha casado con un hombre de mucha más edad que ella.  
—Oh, sí! Tiene el doble de la verdadera edad de ella y el triple de la que ella dice que tiene.



—Los hombres que frecuentan el teatro sólo hacen comentarios de las artistas. ¡Esto es tremendo!  
—¿Y usted qué hizo en su tiempo?  
—Me casé con una de ellas.  
*Del "Lile", de N.Y.*

# NOVEDADES



## EL TEATRO

NACIONAL.—(Paseo de Martí y San Rafael)

Con franco éxito actúa en el antiguo Tacón la compañía dramática española dirigida por Don Jacinto Benavente y en la que son primeras partes la notable actriz argentina Lola Membrives y el valioso actor Ricardo Puga. Aquella nos deleita, además, como cancionista de mérito altísimo, y Don Jacinto, el insigne comediógrafo, obtiene triunfos y aplausos ruidosos con sus *lecturas*, en las que hace derroche de su talento, de su "sprit" y de su fina y sutil ironía.

PAYRET.—(Paseo de Martí y San José).

La compañía de ópera italiana que nos trajo la empresa Fabiani-Arango se va defendiendo en esta que pudiéramos llamar temporada de reajuste. Zerola, Ordóñez, De-Bassio, Pazzani, Galazzi, Montalto, Bettina Freeman, Emilia Ana Llago, llenan sus respectivos papeles con bastante discreción y algunos con relevante mérito.

En febrero aparecerá en este teatro una compañía de revistas mexicanas, al frente de la cual figura Lupe Rivas Cacho, insigne artista e intérprete de tipos del pueblo mexicano y bailes de su tierra. Entre las principales obras que pondrá en escena esa compañía figuran: "Aires Nacionales", "Cielito lindo", "La Tierra de los Volcanes" y "Las fases de la luna".

CAPITOLIO.—(Industria y San Martín).

Durante la primera quincena de enero ofrecerá la compañía dramática de Ernesto Vilches e Irene López de Hereñu, sus últimas funciones.

En la segunda quincena se presentará al público la baíarina y violonista, ya conocida en la Habana, Norka Rouskaya, que de nuevo se hará aplaudir por su arte exquisito y sus admirables creaciones.

COMEDIA.—(Animas y Agramonte).

Mimí Aguilera en su temporada "española" está demostrando ser siempre la misma insigne artista, la trágica incomparable, después de Sarah y de Eleonora. Sus éxitos se cuentan por noches. Se anuncia la representación en castellano, de "Mafia", la intensa tragedia siciliana.

## EL CINE

CAMPOAMOR.—(Plazuela de Alibisu).

El más bonito de los teatros peluceros, con bellas producciones de la Universal.

FAUSTO.—(Paseo de Martí y Colón).

El cine más ventilado, más céntrico y más popular. Con buenas *films* de Paramount.

IMPERIO.—(Estrada Palma, entre América Arias y Animas).

Buenas producciones de la pantalla, con la acreditada marca de la Liberty Film Co.

LIRA.—(Industria y San Martín).

Un cine pequeño y decente, frente al Capitolio.

NEPTUNO.—(Zenea, entre Campanario y Perseverancia).

Es el cine más bello de la ciudad. Y asiste buen público.

OLIMPIC.—(Avenida Wilson, Vedado).

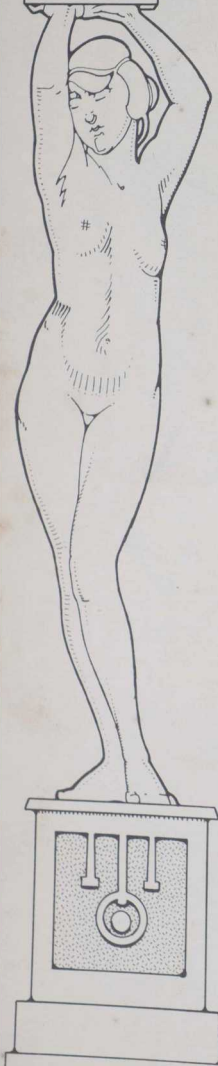
Cine bien con público bien.

RIALTO.—(Zenea, entre Estrada Palma y Paseo de Martí).

Buen sitio para ver buenas películas. Muy buena ventilación.

TRIANON.—(Avenida Wilson, Vedado).

El mayor del *faubourg*. Limpio y ventilado. Plausibles películas.



PATRIMONIO  
DOCUMENTAL  
CENTRO DE INVESTIGACIONES  
CUBANAS





# El Plumero Fuller



ES más higiénico recoger el polvo de levantarlo y esparcirlo por toda la casa. De ahí la ventaja de este Plumero FULLER; blándolo velloso y absorbente. Su material de algodón tintado, suave, recoge el polvo de todas partes. El mango largo facilita una comodidad muy práctica, sin inclinarse. Puede lavarse sin que pierda los efectos del tratamiento químico

que da al material la cualidad absorbente para recoger el polvo.

Cual los otros 44 igualmente útiles cepillos FULLER, este plumero lleva una garantía absoluta. Todos los cepillos FULLER son de fabricación higiénica, torcidos en alambre. Cada uno lleva la etiqueta FULLER con punta roja.

Los cepillos FULLER no se venden en las tiendas, y la única manera de conseguirlos es comprándolos al Representante de FULLER que los vende a domicilio. El Representante reside en la localidad, es persona honorable, muy entendida en utensilios domésticos y con gusto explica a los interesados el uso y las ventajas de las 45 clases de cepillos FULLER, entre los cuales hay cepillos para la limpieza del hogar, y para el aseo personal.

Puede usted identificar al Representante Fuller, por el botón que lleva de la marca de fábrica. (Véase la reproducción de este botón arriba.) Si no le ha visitado, lléne y envíenos el cupón, y le hará una visita inmediatamente.

**THE FULLER BRUSH COMPANY**  
Manzana de Gomez 510-511-512 HABANA

*Otras Sucursales:*

Galería Catedral 43 Edificio Fernández, Hno. Maceo 30  
Santiago de Cuba Sagua la Grande

Consulte guía telefónica

Recorte y remita este cupón a la dirección más cercana de las que figuran al pie.

### CUPÓN DE DEMOSTRACIÓN GRATIS

SR. GERENTE DE LA SUCURSAL DE THE FULLER BRUSH COMPANY

Muy señor mío: Puede usted mandar al representante Fuller a verme.

Muy gustoso que me muestre los Cepillos Fuller, y que me explique sus usos y ventajas, entendiéndose que esto no implica compromiso alguno por mi parte.

Nombre.....

Dirección.....

Teléfono Núm.....

¿Qué día estará usted en su casa para recibir la visita del representante?

# CEPILLOS FULLER

69 USOS - DESDE LA CABEZA HASTA LOS PIES - DESDE LA AZOTEA AL SOTANO



# EL PIANO DUO-ART REPRODUCE EL ARTE DEL MAESTRO

Porque considero el Duo-Art muy superior a los demás pianos reproductores, he firmado un convenio vitalicio para imprimir en él exclusivamente

*F. Chopin*



**E**l privilegio de oír a Paderewski no es sólo de aquellos que asisten a sus conciertos; mediante el 'DUO-ART' puede usted en cualquier momento, gozar de sus interpretaciones más geniales.

EL 'PIANO DUO-ART' es producto de LA COMPAÑIA AEOLIAN DE NEW YORK, LONDRES, PARIS, BERLIN, MADRID, SIDNEY, MELBOURNE.

Fabricantes de la universalmente famosa  
PIANOLA AEOLIAN

Casa Girali, Agentes, O'Reilly 61

PATRIMONIO DOCUMENTAL